

—— 原住民族語言能力認證測驗 ——

Pangcah

阿美語

高級應考指南



ci-cin-hoe no atuhcu momau'to'tohxngx
ho psoyom'o no h'oe'ea ta aesi cou
財團法人原住民族
語言研究發展基金會

目 錄

| | |
|------------------------------------|----|
| ◇◇◇ 前言 | 02 |
| ◇◇◇ 壹、原住民族語言能力認證測驗介紹： 中高級與高級之比較 | 05 |
| ◇◇◇ 貳、高級題型說明 | 09 |
| ◇◇◇ 參、模擬試卷練習 | 59 |
| ◇◇◇ 附錄一：高級詞彙 | 79 |
| ◇◇◇ 附錄二：評分原則 | 93 |



前言

因應「原住民族教育法」，民國 90 年公布「原住民族語言能力認證辦法」，同年由原住民族委員會主責辦理第一次族語認證。民國 106 年「原住民族語言發展法」通過之後，108 年成立「財團法人原住民族語言研究發展基金會」（以下簡稱本基金會），而「原住民族語言能力認證測驗」自 109 年正式委由本基金會承辦，針對 16 族 42 種語言別進行族語語言能力認證分級測驗，期望臺灣原住民族或對族語有興趣之人士，藉由參與此項測驗更清楚理解自身的族語聽、說、讀、寫能力，更明白自己族語學習歷程及未來要加強的方向，同時也共同為保存傳承原住民族語言文化努力。在族語能力認證測驗的實施過程中，我們希望未來以數據化的分析更清楚知道學習者的學習盲點來回饋教學；並透過相關學習教材的出版，提升每位族語學習者的族語能力及應試技巧。

自 103 年度起分為初級、中級、高級及優級 4 個級別，高級及優級每 2 年辦理 1 次。因應原住民參與公務人員特種考試原住民族考試、公費留學考試、師資培育公費生等，應取得原住民族語言能力認證，且原住民族語言發展法通過後，急需族語專業人才投入原住民族教育及族語發展的行列，110 年 3 月公告認證測驗每年初級、中級、中高級每年辦理 2 次，高級每年辦理一次。為幫助考生熟悉試題應答技巧，本基金會認證測驗組於 111 年完成「中高級應考指南」的出版，並獲得考生良好的回響。高級測驗過去少有相關資料可供考生參考，對於試題的應答也較不熟悉。故而本基金會認證測驗組於 111 年與 16 族族人共同編輯「高級應考指南」，「高級應考指南」希望提供足夠測驗資訊給考生，減少應試恐慌和緊張，幫助考生在考場上發揮真正的實力。本書所規劃的內容，依據「原住民族語言能力認證辦法」¹ 之相關規定、高級「測驗能力指標」² 及「測驗題型、配分、詞彙範圍、參考教材及合格標準一覽表」等，同時也以不同語言別的例題來說明各題型，並提供該題型「考前小叮嚀」，讓考生更清楚知道每一個題型的測驗重點以及準備方向。

本書內容設計包含第壹部分「原住民族語言能力認證測驗介紹及中高級與高級之比較」，讓考生了解認證測驗內容外，也將中高級與高級測驗內容進行比較差異。第貳部分「高級題型說明」比照正式測驗的試卷資訊，提供聽、說、讀、

寫等各題型範例之外，各題型均有例題分析做說明，提醒考生掌握不同題型的測驗重點及線索，增加考生對於試題設計及應試流程的熟稔程度。為協助考生在應考時發揮最佳實力，「考前小叮嚀」及「學習建議」也整理出詳細且實用的應考小細節，提供考生事前的準備及參考資料的方向。第參部分為模擬試卷練習及參考答案，提供考生更多練習機會。除閱讀本指南外，考生亦可透過族語認證測驗網路資源，如「認證測驗模擬程式」（<https://exam.lokahsu.org.tw/>）進行更接近實際測驗的練習。惟目前完整版僅支援桌上型與筆記型電腦，若使用手機或平板等行動裝置，請改用分段版進行練習，請考生使用時特別注意。附錄有兩部分，附錄一為高級詞彙，附錄二為「口說測驗」及「寫作測驗」的「評分原則」，幫助考生掌握評分要訣，並在作答時避免不必要的失分。

《原住民族語言發展法》³ 立法公布施行後，擴大了族語的競爭優勢，讓具備族語能力者，有了更多的機會投入族語復振的「專職」工作。而從事這些專職工作，包括原住民參與公務人員特種考試及原住民學生升學保障及原住民公費留學考試⁴，均應取得原住民族語言能力認證證明。因此，原住民族委員會及本基金會鼓勵族人及社會大眾，積極參與原住民族語言能力認證測驗，成為原住民族語言復振之尖兵。

財團法人原住民族語言研究發展基金會 認證測驗組 謹上

¹ 參閱 原住民族語言能力認證辦法（修正日期 113 年 11 月 29 日〔公布日：民國 90 年 11 月 05 日〕）

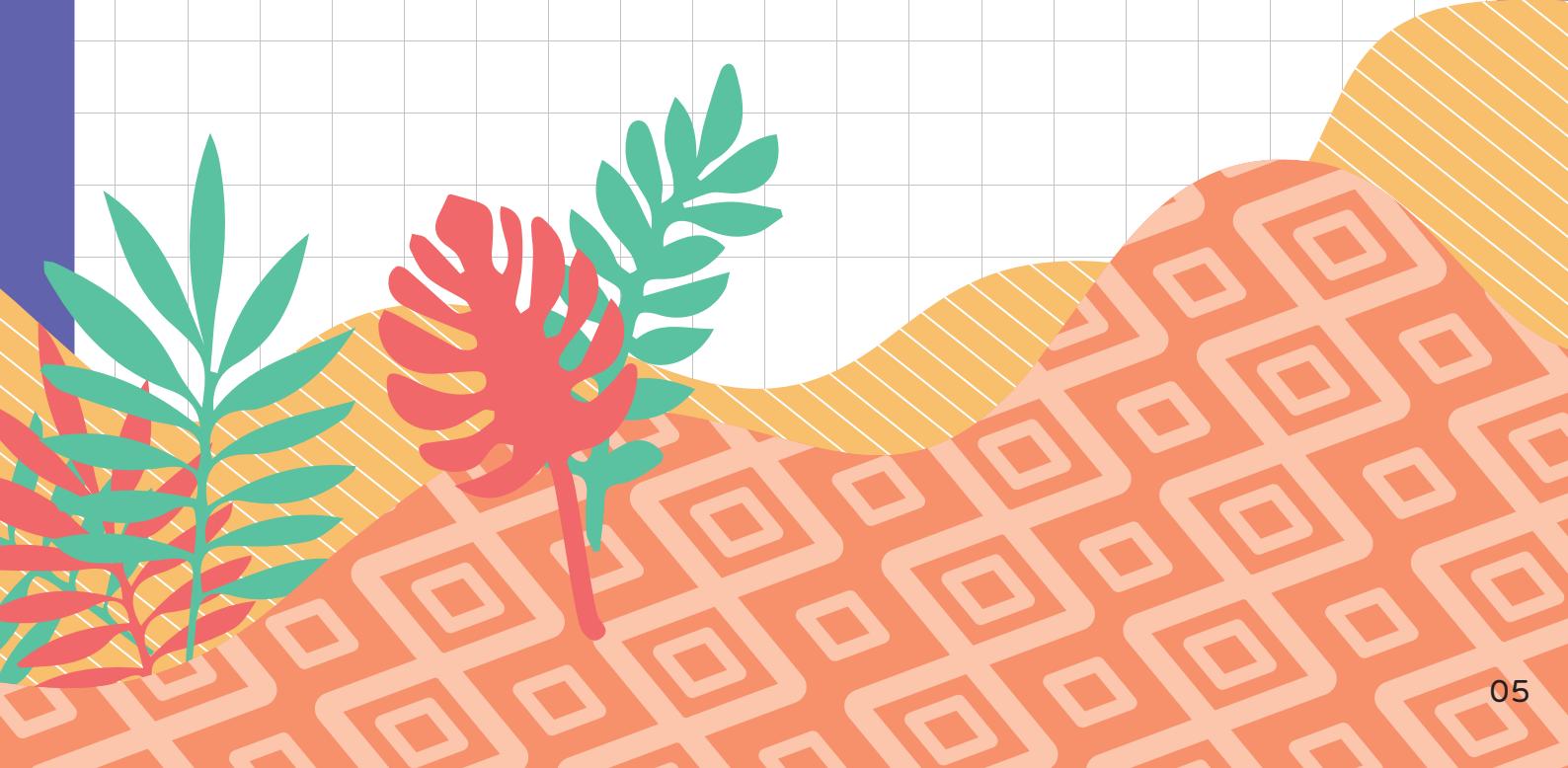
² 參閱 原住民族語言能力認證測驗網頁。<https://exam.sce.ntnu.edu.tw/abst>

³ 參閱 原住民族語言發展法（公布日期 106 年 6 月 14 日）

⁴ 參閱 原住民學生升學保障及原住民公費留學辦法（修正日期：108 年 12 月 18 日〔公布日期：民國 76 年 01 月 05 日〕）



壹、
原住民族語言能力
認證測驗介紹：
中高級與高級之比較



— 中高級與高級測驗內容比較表 —

| 級別 測驗項目 | 中高級 | | 高級 | |
|------------|----------------------------|---|-------------------------|--|
| 詞彙範圍 | 原住民族語言學習詞表 1-800 詞及其衍生詞 | | 原住民族語言學習詞表 所有詞彙及其衍生詞 | |
| 聽力測驗 | 選擇題 5/10% | 聽音選詞：聽完族語句子後，從 4 個詞彙或詞組選項中選出與該句相關的答案。 | 選擇題 5/25 % | 對話推論：每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇適當答案。 |
| | 選擇題 5/10% | 對話理解：每一類為 2 位族人之族語對話，依據對話內容，從 4 個文字選項中選出適當答案。 | 選擇題 5/25 % | 短文推論：聽完約 50 詞短文後，回答 2-3 題題組。根據短文內容推論，每題從 4 個文字選項中選擇適當答案。 |
| 口說測驗 | 朗讀題 1/10% | 段落朗讀：朗讀一段短文，約 40-50 詞。(備答時間 1 分半鐘，作答 1 分半鐘。) | 朗讀題 1/25% | 文章朗讀：朗讀一篇約 2-3 段、70-80 詞之文章。(含備答時間，整篇約 3 分鐘。) |
| | 問答題 5/10% | 情境問答：每一題包含 2 句(第 1 句為第 2 句鋪陳情境)，聽完題目後，以完整句子表達個人對該題目內容的看法。(每題含備答時間約 40 秒。) | 口語表達 1/25% | 口語表達：閱讀一篇約 50 詞之短文，針對該文表達個人想法。備答時間 2 分鐘，作答 4 分鐘。 |
| | 看圖表達 1/10% | 看圖表達：依圖片情境以族語表達想法。(備答時間 2 分鐘，作答時間 2 分鐘。) | | |

| 級別 測驗項目 | 中高級 | | 高級 | |
|------------|---|---|---|---|
| 閱讀測驗 | 選擇題 5/10% | <u>詞彙語意</u> ：依題目之提示，於 4 個選項中選出最適合題目語意之答案。 | 克漏字 選擇題 8/20% | <u>詞彙語意</u> ：閱讀一段約 100-120 詞、含 8 個空格之文章，由 8 個詞彙選項中，選出最適當的答案。 |
| | 選擇題 10/20% | <u>語言結構</u> ：依題目之提示，於 4 個選項中選出合於語法結構之答案。 | 克漏字 選擇題 8/20% | <u>語言結構</u> ：閱讀一段約 100-120 詞、含 8 個空格之文章，每格由 4 個與語法結構有關之選項中，選出最適當的答案。 |
| | | | 題組 選擇題 4/10% | <u>閱讀理解</u> ：閱讀一篇約 100-120 詞之文章後回答 4 個選擇題題組。根據文章內容理解後，每題從 4 個文字選項中選擇適當答案。 |
| 寫作測驗 | 聽寫題 5/10% | <u>句子聽寫</u> ：聽寫族語句子，每題播放 2 遍。 | 段落翻譯 2/25% | <u>段落翻譯</u> ：漢原或原漢對譯，題幹及答案各約族語 55-60 詞。(漢翻原 13%；原翻漢 12%。) |
| | 問答題 5/10% | <u>問答</u> ：依題目指示，以完整之族語句子作答。 | 寫作 1/25% | <u>寫作</u> ：針對議題以族語寫出約 120 詞之文章。 |
| 合格標準 | 滿分為 100 分，合格標準為總分達 60 分以上，其中聽力、閱讀、寫作三項成績總合需達 45 分以上且各項成績不得為零，口說成績需達 15 分以上。 | | 滿分為 200 分，合格標準為總分達 140 分以上，其中聽力、閱讀、寫作三項成績總合需達 105 分以上且各項成績不得為零，口說成績需達 35 分以上。 | |



貳、 高級題型說明





一、聽力測驗

聽力測驗分為「對話推論」及「短文推論」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時電腦系統上所呈現的題型說明；「題型舉例及分析」，提供本題型例題、題型解析、測驗重點及作答線索；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

第一部分：選擇題 - 對話推論

1-1 作答說明

本部分共 5 題，每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，請在聽完選項音檔之後，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

1-2 題型舉例及分析

| 例題 1 | | |
|------|---|---|
| | 題目 | 中譯 |
| 對話 | <p>Fomi: O tahaloma'ay to kiso! Panay, mana tahadadaya sa kiso a minokay?</p> <p>Panay: Adihayay ko tatayalen i pitilidan.</p> <p>Fomi: Ano maosoy a minokay kiso i, patingwa sa to. Mafana' to?</p> <p>Panay: Hay, ina. Mafana'ay to kako.</p> | <p>Fomi：回到家了呀！Panay， 怎麼這麼晚回家呢？</p> <p>Panay：學校有很多事要做。</p> <p>Fomi：如果下次晚回家要先 打電話。知道了嗎？</p> <p>Panay：媽媽，我知道了。</p> |

| | | |
|--|--|--|
|  題幹 | <p>Pakini i matengilay iso a kasasowal i, icowaay ko matatodongay nora sowal i kaikor?</p> | <p>根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？</p> |
| 選項 | <p>(1) Halikiay a malaheci ko tayal ni Panay. (2) Patingwa sanay ho i sawni si Panay. (3) Romakatay ho i lalan hatini si Panay. (4) Tahadadaya sanay ko katahaloma' ni Panay.</p> | <p>(1) Panay 很快完成工作。 (2) Panay 剛剛才打電話。 (3) Panay 現在還在路上(走)。 (4) Panay 很晚才回到家。</p> |
| 答案 | <p>(4)</p> | |
| 測驗重點 | <p>本題測驗考生能否聽出對話中所提到之 Panay 回家時間的推論。</p> | |

作答線索

- ① 例題1為家庭情境下之家人互動對話。
- ② 考生需將所聽到的對話內容進行整合理解並推論，從對話的第一句 O tahaloma'ay to kiso! Panay, mana tahadadaya sa kiso a minokay? 「回到家了呀！Panay，怎麼這麼晚回家呢？」這句雖然沒有明說 Panay 回家的時間，但是可以推論得知 Panay 晚回家。因此正確答案為選項 (4) Tahadadaya sanay ko katahaloma'ni Panay. 「Panay 很晚才回到家」。

11

例題 2

| | 題目 | 中譯 |
|------|--|---|
| 對話 | <p>Nakaw: Dongi, tatalacowa kiso anosawni nani pitilidan?</p> <p>Dongi: O tatayra kako i riyal a misarakarakat. Tayra kiso haw?</p> <p>Nakaw: Ca[^] to, o raromadiw kako.</p> <p>Dongi: Mararomay ko faloco' ako, lacafay sa to kita anocila.</p> | <p>Nakaw : Dongi , 待會放學後你要去哪裡？</p> <p>Dongi : 我要去海邊散步 (走一走) , 你要去嗎？</p> <p>Nakaw : 不了，我要去唱歌。</p> <p>Dongi : 我心情不好，下次再和你去。</p> |
| 題幹 | Pakini i matengilay iso a kasasowal i, icowaay ko matatodongay nora sowal i kaikor? | 根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？ |
| 選項 | <p>(1) Tatalariyal si Dongi.</p> <p>(2) Sakacomikayaw si Dongi.</p> <p>(3) Raromadiw si Dongi.</p> <p>(4) Malipahakay si Dongi.</p> | <p>(1) Dongi (將) 要去海邊。</p> <p>(2) Dongi 想去跑步。</p> <p>(3) Dongi (將) 要去唱歌。</p> <p>(4) Dongi 很開心。</p> |
| 答案 | (1) | |
| 測驗重點 | 本題測驗考生能否聽出對話中所提到之 Dongi 放學後想從事的活動。 | |

作答線索

- ① 例題 2 為學生下課後情境下朋友間互動之對話。
- ② 考生需將所聽到的對話內容進行整合理解，並對方回話的語氣中理解其真正的語意。從對話中 Dongi 的第 1 次回答 O tatayra kako i riyal a misarakarakat, tayra kiso haw? 「我要去海邊散步 (走一走) , 你要去嗎？」可以知道 Dongi 放學後的動向，因此正確答案為選項 (1) Tatalariyal si Dongi. 「Dongi(將)要去海邊。」。

例題 3

| | 題目 | 中譯 | | |
|---|--|--|--|--|
| 對話 | <p>Fotol: Hongay, o tatayra kiso i Taypak anocila haw?</p> <p>Hongay: Hayi! Pacelem kako a lomowad anocila.</p> <p>Fotol: O tata'angay ko 'orad ano papacem yo! Alaen to ko dinay a miyawikid!</p> <p>Hongay: Ma'orad saw!</p> | <p>Fotol : Hongay , 呢明天要去台北是不是？</p> <p>Hongay : 是呀！我明天要早起。</p> <p>Fotol : 明天早上會下大雨喔！要記得帶雨傘！</p> <p>Hongay : 怎麼可能會下雨！</p> | | |
| 題幹 | Pakini i matengilay iso a kasasowal i, icowaay ko matatodongay nora sowal i kaikor? | 根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？ | | |
| 選項 | <p>(1) Nalikay a mafoti' si Hongay anocila.</p> <p>(2) Caay kapakasoelin si Hongay to mama'orad anocila.</p> <p>(3) Cowa ko tatayra si Hongay i Taypak anocila.</p> <p>(4) Matawalay ni Hongay a miyawikid ko dinay.</p> | <p>(1) Hongay 明天要早睡。</p> <p>(2) Hongay 不相信明天會下雨。</p> <p>(3) Hongay 明天不去台北了。</p> <p>(4) Hongay 忘記帶雨傘。</p> | | |
| 答案 | (2) | | | |
| 測驗重點 | 本題測驗考生能否從說話者的語氣推測說話者的想法。 | | | |
| 作答線索 | | | | |
| <p>① 例題 3 為朋友或家人間互動情境之對話。</p> <p>② 考生需將所聽到的對話內容進行整合理解，並從選項中選出 Hongay 對於 Fotol 的提醒推論出 Hongay 最有可能的行為反應或想法，從對話中的最後一次的 Hongay 回應 Fotol 說「Ma'orad saw!（怎麼可能會下雨！）」根據這個句子的內容及語氣，得知正確答案為選項 (2) Caay kapakasoelin si Hongay to mama'orad anocila. 「Hongay 不相信明天會下雨。」。</p> | | | | |

例題 4

| | 題目 | 中譯 |
|------|---|--|
| 對話 | <p>Afi: Afo, mana tomangic si Kanas? Afo: Miliyasay to si fofo niyam. Afi: Aki! Mana hatira? Pacekok sanay ko piliyas ni fofo haw? Afo: Halafinay to ko adada ni fofo. I foti' ko piliyas nira.</p> | <p>Afi : Afo，為什麼 Kanas 在哭？ Afo : 因為我們的爺爺走了。 Afi : 怎麼會這樣？是突然走的 嗎？ Afo : 爺爺生病很久，在睡覺中離 開了。</p> |
| 題幹 | Pakini i matengilay iso a kasasowali, i cowaay ko matatodongay nora sowal i kaikor? | 根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？ |
| 選項 | <p>(1) Cowa ko malawinawinaay si Kanas ato si Afo. (2) Halafinay to ko kafoti' no fofo ni Kanas. (3) O adada ko sakapatay no fofo ni Kanas. (4) Tomangic si Kanas to kasiday no fofo ningra.</p> | <p>(1) Kanas 和 Afo 不是一家人。 (2) Kanas 的爺爺睡了很久。 (3) Kanas 的爺爺因為生病去世了。 (4) Kanas 哭是因為爺爺走失了。</p> |
| 答案 | (3) | |
| 測驗重點 | 本題測驗考生能否聽出對話中所用的比喻。 | |

作答線索

- ① 例題 4 為朋友間互動情境的對話。
- ② 考生需將所聽到的對話內容進行整合理解，並且了解族語中的比喻用法。對話中 Afo 的兩次回答為關鍵的線索，第一次回話 Miliyasay to si fofo niyam. 「因為我們的爺爺走了。」；第二次回話 Halafinay to ko adada ni fofo, i foti' ko piliyas nira. 「爺爺生病很久，在睡覺中離開了。」，其中 miliyasay 「走或離開」及 piliyas 「走或離開」是比喻 mapatay 「死亡」的意思。因此正確答案為選項 (3) O adada ko sakapatay no fofo ni Kanas. 「Kanas 的爺爺因為生病去世了。」。

例題 5

| | 題目 | 中譯 |
|------|--|---|
| 對話 | <p>Namoh: Ponay, makaenay to iso ko mapalamlamay to lamelo a kasaw haw?</p> <p>Ponay: Iraay ko mipalomaan niyam to miming hasapisaepeah aca.</p> <p>Namoh: Minga'ayay to tatirengan ko lamelo sa. Palamlam han i kasaw a mitangtang, matatodongay kaenen no malitengay yo!</p> <p>Ponay: Ano hatira i, mitangtang kako to kasaw no lamelo to hakakaenen ni fofo.</p> | <p>Namoh：Ponay，你吃過加了小米的粥嗎？</p> <p>Ponay：我們只種了一些要釀酒的量。</p> <p>Namoh：小米對身體好。加在粥裡頭煮，適合老人家吃喔！</p> <p>Ponay：如此一來，我（去）煮小米粥給奶奶吃。</p> |
| 題幹 | Pakini i matengilay iso a kasasowal i, icowaay ko matatodogay nora sowal i laeno? | 根據您所聽到的對話，下列哪一個選項是正確的？ |
| 選項 | <p>(1) Misaepahan ni Ponay ko lamelo maemin.</p> <p>(2) Mafana'ay to si Ponay to minga'ayay to tireng ko lamelo.</p> <p>(3) Mananamay to si Ponay a komaen to kasaw no lamelo.</p> <p>(4) Mapasifana'ay ni Ponay a mitangtang to kasaw si fofo.</p> | <p>(1) Ponay 把所有的小米製成酒了。</p> <p>(2) Ponay 知道了吃小米對身體有益。</p> <p>(3) Ponay 很習慣吃小米粥。</p> <p>(4) Ponay 有教導奶奶煮小米粥。</p> |
| 答案 | (2) | |
| 測驗重點 | 本題測驗考生能否推論對話中未提到的訊息。 | |

作答線索

① 例題 5 為生活情境下朋友間互動對話。

② 考生需將所聽到的對話內容進行整合理解及推論，並從選項中選出最符合對話內容之答案。從選項中可以了解此題是要聽出對話者食用小米的相關經驗，從整則對話內容及最後一句 Ano hatira i, mitangtang kako to kasaw no lamelo to hakakaenen ni fofo. 「如此一來，我（去）煮小米粥給奶奶吃。」可以得知答案為選項 (2) Mafana'ay to si Ponay to minga'ayay to tireng ko lamelo. 「Ponay 知道了吃小米對身體有益。」是最適合的。

1-3 考前小叮嚀

| | |
|---|---|
| 1 | 本大題共 5 題，每題電腦系統會有 2 位族人對話來回 2 次，以及 4 個族語句子選項。 |
| 2 | 測驗時，試卷題本上包含每題 4 個族語句子選項，由電腦系統播放族語對話、試題及各選項音檔 1 遍。考生根據所聽到的對話內容，從 4 個選項中選出最適當的答案。 |
| 3 | 本大題作答前，有 1 分 30 秒的時間閱讀各題族語句子選項，考生可以先記住不同選項之間的相異處，找出關鍵詞。當考生已經作答完成，而電腦系統仍在播放選項音檔，即下一題試題音檔尚未開始播放時，考生可以預先瀏覽下一題的 4 個選項，這有助於聆聽下一題試題音檔時，順利擷取對話重點，選出最適當的答案選項。 |
| 4 | 作答時，請確認音檔所述之題號是否與答案卡相同，避免錯題填答。 |
| 5 | 聽力測驗為電腦系統依據試題音檔播送的測驗流程，測驗過程已包含各題作答時間，故在各題短文、題幹及選項音檔播放完後，請考生務必要立即以 2B 鉛筆在答案卡上劃記答案，避免測驗時間結束後，仍沒有完成填答動作。 |

第二部分：題組選擇題 - 短文推論

2-1 作答說明

本部分共有 2 篇短文，每篇短文各需回答 2 到 3 題問題。請依據短文內容及問題，聽完選項音檔之後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

2-2 題型舉例及分析

例題 1

▶ 題目

O fa'inayan atofafahiyano Pangcah, caayakalalecad ko tatayalen nangra, nika irako kalacecayan a matayal. O tayal no fa'inayan i, mikangkang to omah, mifotinganca talatokos mi'adop ato mipamatang. Ofafahiyani, misadateng, anoca i, mitifek to felac. Ira ko kalacecayan a matayal, mato mi'anip, mipanay, mikasoy ato midipot to wawa.

中譯

阿美族男子和女子所要做的工作不同，但有時候會合作互補。男子的工作去田裡犁田、捕魚或去山上打獵以及開墾等。女子的工作有種菜或米等。他們合作互補的工作有插秧、割稻、採薪、和養育兒女等。

| | | |
|---|---|---|
|  題幹 1 | Pakini i matengilay iso a kasasowali, o nima a tatayalen ko pidipot to wawa? | 根據你所聽到的對話，扶養小孩是誰的工作？ |
| 選項 | (1) O no mato'asay (2) Deng o no fa'inayan. (3) Deng o nofafahiyano. (4) No fa'inayan atofafahiyano. | (1) 老人家。 (2) 只有男子。 (3) 只有女子。 (4) 男子和女子 |

| | |
|------|------------------------------|
| 答案 | (4) |
| 測驗重點 | 本題測驗考生能否聽出短文中所提到之阿美族男女分工的細節。 |
| 作答線索 | |

- ① 本題短文旨在闡述阿美族傳統家庭中男性與女性之分工。
- ② 回答題幹 1 提問的時候，可參考段落內容中的最後一句 Ira ko kalacecayan a matayal, mato mi'anip, mipanay, mikasoy ato midipot to wawa. 「他們合作互補的工作有插秧、割稻、採薪、和養育兒女等。」可以了解撫養小孩為男性與女性共同養育。因此答案要選選項 (4) No fa'inayan ato fafahiyan. 「男子和女子。」。

| | | |
|---------|--|--|
| 題幹 2 | Pakini i matengilay iso a kasasowal i, icowaay ko matatodogay nora sowal i laeno? | 根據你所聽到的對話，下列哪一個選項是正確的？ |
| 選項 | (1) Cowa pifoting ko fa'inayan. (2) Cowa pi'adop ko fafahiyan. (3) Cowa pitifek ko fafahiyan. (4) Cowa pipanay ko fa'inayan | (1) 男子不捕魚。 (2) 女子不打獵。 (3) 女子不舂米。 (4) 男子不割稻。 |
| 答案 | (2) | |
| 測驗重點 | 本題測驗考生能否聽出短文中所提到之阿美族男女分工的內容並從負向敘述中選出正確答案。 | |
| 作答線索 | | |

- ① 本題要從負向（否定）敘述中，選出正確答案。
- ② 考生需要從選項的負向描述選出敘述中傳統阿美族正確的男女分工內容。關鍵的作答線索在於「打獵是男子的工作」，因此選項 (2) Cowa pi'adop ko fafahiyan. 「女子不打獵。」為切合題幹描述之正確答案。

例題 2

▶ 題目

O sowal no malitengay no Ponong i, ira ko natilidan a tilid nangra itiya ho. Ira a matilid ko 'orip ato kafolaw no malitengay nangra i tilid. Nikaorira, malenlen malafanaw to ko kamaro'an, orasaka mafolaw tayra i I-san a tokos ko Ponong maemin a miki'ading. Oya nitilidan a tilid, ma'alol no nanom. Naitiya awaay to ko tilid nangra.

中譯

布農族的老人家說，他們以前是有文字書的。那書裡面有記載他們祖先的過去生活跟遷徙來源，但是有一天發生了大洪水，造成祖先居住地的氾濫，於是他們族人都逃往玉山避難。而文字書也在那一次被沖走，從那時起該族就失去文字了。

| | | |
|----------|---|--|
| 題幹 1 | Pakini i matengilay iso a kasasowal i, o maan ko matiliday nona tilid no Ponong? | 根據你所聽到的對話，布農族的文字書記載什麼？ |
| 選項 | (1) O likisi nangra. (2) O ngangan nangra. (3) O nakamayan a taneng nangra. (4) O kakaenen nangra. | (1) 他們的歷史。 (2) 他們的名字。 (3) 他們的工藝。 (4) 他們的食物。 |
| 答案 | (1) | |
| 測驗 重點 | 本題測驗考生能否聽出並整合短文中所提到之布農族文字書的內容。 | |

作答線索

- ① 例題 2 短文為闡述布農族傳說故事中有發展文字記錄的傳說。
- ② 考生要能聽懂以本族語文描述外族文化事物之內容。回答題幹 1 的提問時，考生要能聽出短文內容中的細節並整合成一個類別。作答線索在段落內容中的第二、三句中 ira ko natilidan a tilid nangra itiya ho. Ira a matilid ko 'orip ato kafolaw no malitengay nangra i tilid 「他們以前是有文字書的，那書裡面有記載他們祖先的過去生活跟遷徙來源」。因此選項 (1) O likisi nangra. 「他們的歷史。」最能符合題幹中所提到內容。

| | | |
|--|--|---|
|  題幹 2 | Pakini i matengilay iso a kasasowal i, mimaanay ko Ponong toya kalenlenan? | 根據你所聽到的對話，發生大洪水時布農族人在做什麼？ |
| 選項 | (1) Milaliway maemin a tayra i 'akawangay a tokos cangra. (2) Midangoyay maemin a tayra i 'alo cangra. (3) Micepetay to nailenlenan a foting cangra. (4) Mikilimay to ma'alolay a tilid cangra. | (1) 他們在抓洪水帶來的魚。 (2) 他們都下去河裡游泳。 (3) 他們都逃往高山。 (4) 他們在找被沖走的書。 |
| 答案 | (3) | |
| 測驗重點 | 本題測驗考生能否聽出短文中所提到之布農族人在大洪水來臨的反應。 | |

作答線索

- ① 本題需要聽出短文裡的情節內容。
- ② 回答題幹 2 的提問時，關鍵的作答線索在段落內容中的第四、五句。
Nikaorira, malenlen malafanaw to ko kamaro'an, orasaka mafolaw tayra i I-san a tokos ko Ponong maemin a miki'ading. 「但是有一天發生了大洪水，造成祖先居住地的氾濫，於是他們族人都逃往玉山避難。」，因此最適切的答案為選項 (3) Micepetay to nailenlenan a foting cangra. 「他們都逃往高山。」。

| | | |
|--|---|---|
|  題幹 3 | Pakayni tona matengilay no miso, i cowaay ko matatodongay i kaikol? | 根據你所聽到的，以下何者是正確的？ |
| 選項 | (1) Nairaay to ko tilid no Ponong. (2) Kapipalowad to sowal no finacadan ko teloc no Ponong. (3) O lalengawan no Ponong ko nikimadan nona kimad. (4) O 'orip no itiyaay ho a Ponong ko nikimadan no tilid kimad. | (1) 布農族原來是有文字的。 (2) 布農族的後代應振興族語。 (3) 本文是講布農這個族群的起源。 (4) 本文是講布農族人以前的生活方式。 |

| | |
|------|---------------------|
| 答案 | (1) |
| 測驗重點 | 本題測驗考生能否聽出短文中所說的主旨。 |

作答線索

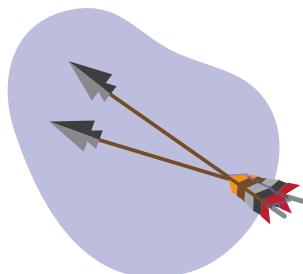
① 考生需整合歸納全篇短文的內容，了解篇章主旨。

② 題幹 3 的關鍵線索在短文的第一句 O sowal no malitengay no Ponong i, ira ko natilidan a tilid nangra itiya ho. 「布農族的老人家說，他們以前是有文字書的。」及最後一句 Naitiya awaay to ko tilid nangra. 「從那時起該族就失去文字了。」說明了本篇短文的重點。雖然短文中也補充了文字書的內容，但是並非本篇主要要表達的內容。因此最適切的答案應該選選項 (1) Nairaay to ko tilid no Ponong. 「布農族原來是有文字的。」。



2-3 考前小叮嚀

| | |
|---|--|
| 1 | 本大題包含 2 個短文，共有 5 題。每個題組電腦系統會播放約 50 詞的短文試題音檔，每個短文各需回答 2-3 題，每題包含 1 個問題以及 4 個族語句子選項。 |
| 2 | 測驗時 ，試卷題本上包含每題 4 個族語句子選項，由電腦系統播放短文、問題試題及各選項音檔 1 遍。考生根據所聽到的短文內容，從四個選項中選出最適當的答案。 |
| 3 | 本大題作答前，有 1 分 30 秒的時間閱讀各題族語句子選項，考生可以記住選項的不同之處，找出關鍵詞。在聆聽短文時，考生需記下相關細節（如：數字、人物、地點、事件、時間、因果關係等）。當考生已經作答完成，而電腦系統仍在播放選項音檔，即下一題試題音檔尚未開始播放時，考生可以預先瀏覽下一題的 4 個選項，這有助於聆聽下一題試題音檔時，順利擷取問題重點，加速選出最適當的答案選項。 |
| 4 | 作答時 ，電腦系統上僅出現各題選項，但不會出現短文及題幹音檔的族語句子。本大題無法重新聆聽試題音檔，且填答時間有限，考生需專心聆聽試題。 |
| 5 | 聽力測驗為電腦系統依據試題音檔播送的測驗流程，測驗過程已包含各題作答時間，故在各題短文、題幹及選項音檔播放完後，請考生務必要立即以 2B 鉛筆在答案卡上劃記答案，避免測驗時間結束後，仍沒有完成填答動作。 |





二、口說測驗

口說測驗分為「文章朗讀」及「口語表達」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，提供本題型例題、測驗重點說明與例題分析；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

第一部分：文章朗讀

1-1 作答說明

本部份共 1 題，請以報考語言別朗讀短文，準備時間 1 分鐘，作答時間 2 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

1-2 題型舉例及分析

例題

題目

Mana mipakasoy ko kapah to kay[^]ing, mafana'ay kiso haw? Ano naiomah ko kapah a minokay i, miyawikiday to kasoy to hakasoy no iloma'ay. Ano ira ko kaolahan ningra a kay[^]ing i, yo monihar ho i, takaw sa a misamada a mitaring to kasoy i loma' noya kay[^]ing i kanikaran.

O hatiniay a ci'aresingay ko kalaw, malalokay a kapah i, cowa ko pipawacay aca to olah ningra toya kay[^]ing. O ci'icelai kako a mipalili' to iloma'ay sanay ko tatodong nora waywayan.

中譯

你知道為什麼阿美族的男子要送木柴給女孩子嗎？在日常生活中，男子從田裡工作回來時，常會順道將木柴帶回家做為家中柴火。但當有了心儀的對象時，將木柴在天未亮之前偷偷的堆放在女方家，而且此時動作要極輕而無聲。

像這樣滿眉露水勤勞的男人的行為，不只是為了表示對女方的愛意也要證明自己擁有養家的能力。

測驗重點

本題測驗考生能否在指定時間內閱讀文章，並於時間範圍內朗讀文章。文章中包含含有本族特殊語音的重點詞彙及至少三種不同的語調或語氣的句子。

例題分析

本題文章為阿美族傳統婚前男女之傳情有關之主題，旨在闡述阿美族過去男女發展愛情之一則短文。文分兩段，各句解析如下。

第一段第一句

族語

Mana mipakasoy ko kapah to kay^{ing}, mafana'ay kiso haw?

中譯

你知道為什麼阿美族的男子要送木柴給女孩子嗎？

各句解析

此句為是非問句之句型。朗讀此句時要特別注意語句末語調上揚。句中含有喉塞音的 kay^{ing} 及咽頭塞音的 mafana'ay 的語詞，發音時需要特別注意。

第一段第二句

族語

Ano naiomah ko kapah a minokay i, miyawikiday to kasoy to hakasoy no iloma'ay.

中譯

在日常生活中，男子從田裡工作回來時，常會順道將木柴帶回家做為家中柴火。

各句解析 此句包含 Ano 引導的時間副詞子句及主題結構 (Ano ... i,)，表「當 ... 時」，表示本句的主題，後接一個主要子句。Ano 所引導的子句唸到主題標記 i 時要在此處停頓一下，然後再繼續朗讀。句中之 miyawikiday 中的 d 的發音要特別注意，及 iloma'ay 的咽頭塞音發音。

第一段第三句

族語 Ano ira ko kaolahan ningra a kay^ing i, yo monihar ho i, takaw sa a misamada a mitaling to kasoy i loma' noya kay^ing.

中譯 但當有了心儀的對象時，將木柴在天未亮之前偷偷的堆放在女方家，而且此時動作要極輕而無聲。

各句解析 此句包含 Ano 引導的時間副詞子句及主題結構 (Ano ... i,)，表「當 ... 時」，表示本句的主題，接著另一個由 yo 引導的時間副詞子句 (yo ... ho i,)，最後接一個主要子句。Ano 所引導的時間子句，唸到主題標記 i 時要在此處停下來，之後又接一個時間子句提到中間，唸到主題標記 i 時要再停一下，最後再繼續朗讀後面的主要子句。句中含有 r 與 l 的語詞，在發音時要能清楚區分。

第二段第一句

族語 O hatiniay a ci'aresingay ko kalaw, malalokay a kapah i, cowa ko pipawacay aca to olah ningra toya kay^ing. o ci'icelai kako a mipalili' to iloma'ay sanay ko tatodong nora waywayan.

中譯 像這樣滿眉露水勤勞的男人的行為，不只是為了表示對女方的愛意，也是用來證明自己擁有養家的能力。

各句解析 這段包含二個族語句子。第一句包含二個子句，第一個子句在朗讀到主題標記 i 時要停下來。第二個子句含有否定句 (cowa... aca ...) 「不止是為了 ...」，在朗讀此句時可以加強語氣，最後一個子句包含一個直接引述句 sanay (如此一般)，朗讀到這個詞的語調要往下後升起繼續後面朗讀。句中 ci'aresingay 的咽頭塞音、舌尖顫音及鼻音 ng 要能清楚唸出，另外還有 mipalili' 的最一個音節含有咽頭塞音，因此在唸這一個詞時要特別注意。

1-3 考前小叮嚀

| | |
|---|---|
| 1 | 本大題共有 1 篇由兩至三個段落組成的文章，約有 70-80 詞。考生有 1 分鐘的準備時間，2 分鐘的作答時間。準備時請不要發出聲音。 |
| 2 | 備答時 ，考生需先仔細閱讀文章，了解其所要表達的意思，並先在心中默念，整理需要加上特殊語氣及融入情感的句子及單詞； 備答期間 ，請不要發出聲音，此時電腦系統也還沒開啟錄音，無法作答。 |
| 3 | 目前測驗是對著電腦錄音 ，當電腦系統播放「請作答」後再開始進行朗讀，並且控制好音量，避免未收錄到音檔。作答時，音量需控制適中，發音清晰，使用正確、自然的語調，並適時加上語氣及融入情感。 |
| 4 | 朗讀過程中 ，途中若有唸錯單詞或句子，或者是唸得不清楚的情形，可將句子重複朗讀一遍，但仍需注意流利度及作答時間的規定。 |



第二部分：口語表達

2-1 作答說明

本部份共 1 題，請閱讀短文後，以報考語言別表達個人想法。準備時間 2 分鐘，作答時間 4 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

2-2 題型舉例及分析

例題

短文

Nga'ayay to kita misano'Amis a mitilid to ngangan. Ira ko misanoKowapingan a tilid “夷將・拔路兒”。Ira ko mipadoedoay to no 'Amis “劉文雄 Icyang Parod”。Ira ko tano'Amis sanay a mitilid “Icyang Parod”。

O halateng iso i? Samaanay ko kaolahan iso?

中譯

我們現在可以回復用族語書寫姓名。有人用漢語音書寫族名「夷將・拔路兒」。有人用漢姓名字加族語書寫「劉文雄 Icyang Parod」。有人只用族語書寫姓名「Icyang Parod」。

你的想法呢？你喜歡用什麼方式呢？

測驗 重點

本題測驗考生能否在指定時間內理解短文，並於時間範圍內針對議題進行口語表達。

例題分析

本題短文為與族語名有關之議題，主要是請考生對於不同名字呈現的方式表達個人的想法與喜好。

口說表達時需注意以下要點：

- 回答的內容一定要與本題所提及之「族名呈現方式」議題有關，切不可脫離本題。
- 在組織作答時，可以掌握以下幾點：
 - 可以先分別說明各種不同呈現族名的優點或缺點。
 - 接著可以試著說出自己偏好那一種族名呈現之方式及原因。
 - 最後可以針對這個題目進行總結。
- 建議作答時，可以善用一些組織段落用之詞語，例如 satapang i 「首先」、ikor ... 「最後」、o roma sato 「另外」、或是期望的用語 nanay 「期望」 ... 等來組織表達。

參考答案

O tahapinangan no tireng ita ko ngangan. Ona pipangangan i nifonsiw a pinangan a tatolo i, talacowa iraay to ko kanga'ayan ato katatiihan nira.

O 夷將・拔路兒 hananay a pipangangan i, o kananaman i Taywan a tilid, mafana' ko cimacima a mi'osi. Kaorira i, cowa kahecad ko hacong no caciyaw no kowaping ato 'Amis, saka cowa kamoeceko ngiha' nira. Ora “劉文雄 Icyang Parod” hananay a sakingangan a tilid i, hatosa sanay ko kanga'ayan nira. Sakacecay, tangsol mahapinang no nimanima o maro'ay i Taywan a tamdaw to “劉文雄” a tilid. Sakatosa, ora “Icyang Parod” hananay a tilid, marocek ko ngiha' nira to no 'Amis.

Roma sato, o “Icyang Parod” hananay a tilid i, marocek ko ngiha' to no 'Amis, kaorira, ano mafokil a mi'osi to tilid no 'Amis ko cima i, awa ko pinang nira, mapakarawraw haca cira. Pakayni tona toloay a sakingangan a tilid i, o “劉文雄 Icyang Parod” a kalosakingangan ko sakaolahan no mako. Naw han i, o no kowaping a ngangan ko pitooran yo kaemang ho. Mansa, nga'ay to a falicen ko ngangan no Yincomin i nifonsiw sa i, falican to no mako a mipahatosa to ngangan “陽小米 Nikar na Lamelo” i nifonsiw. Naw han i, o 'Amis ko tireng ita i, sano'Amisen ko ngangan a mipaini.

O tahapinangan no tireng ita ko ngangan, o hadawdaw no mita a sakalatamdaw. O 'Amis ko tireng i, mana awa ko ngangan to no 'Amis? O kalomaan ko pitooran no miso to 'orip iso to sakatomireng itini tona hekal? Itira ho i tiyad no ina, ira to ko 'orip ita i, iraay to ko salo'afang ita. O nanoliteng kora salo'afang, saka o nanoliteng a pinangan ko lalayapen ita a ngangan. O 'Amis ko tireng ita i, longocen ko malitengay ita a mipanganan i titaanan. Kita o malawinaay malawamaay ko tireng i, aka katawal panganganen ko wawa to no 'Amis a nganagn.

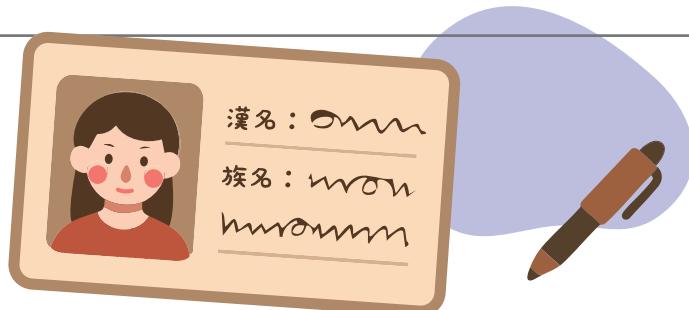
中譯參考答案

姓名是我們個人的身分標記，以上這三個登記於身分證的三種方式，都各有優缺點。

夷將・拔路兒的登記方式是在臺灣所習慣的書寫方式，任何人皆會唸讀，但是，中文和阿美語的語調不同，所以無法將正確的語音呈現。劉文雄 Icyang Parod 的書寫方式，它有兩個優點。第一，居住在臺灣的人大都能立刻了解「劉文雄」。第二，「Icyang Parod」的書寫文字，是能正確呈現族語的語音。

另外，「Icyang Parod」的書寫方式，是正確呈現族語的語音沒錯，但如果有人不會拼讀阿美語文字時，他也無法清楚呈現，甚至感到挫折。對於這三種姓名的書寫方式，我最喜歡「劉文雄 Icyang Parod」的方式。由於小時候就學是以中文表示，直到身分證能用族語文字標記時，我立刻改變身分證上的姓名為「陽小米 Nikar na Lamelo」，因為身為阿美族人，姓名當然要以阿美語文字呈現。

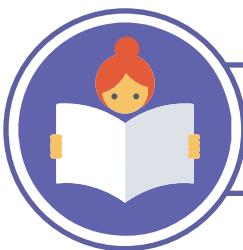
姓名是我們個人的身分標記，是我們做為人的明燈。身為阿美族人，怎能沒有阿美族名字呢？你將依據什麼立足並生存於這世界？我們在母親肚子裡開始有生命時，我們便有靈魂，它源自於祖先，所以，我們要接受祖先名字的習俗。我們身為阿美族人，我們要向父母要求擁有阿美族名字。而我們若身為父母親的身分時，也別忘了要給孩子阿美族的名字。



2-3 考前小叮嚀

| | |
|---|---|
| 1 | 本大題共有 1 篇大約 50 詞的短文題目。考生有 2 分鐘的準備時間，4 分鐘的作答時間。準備時請不要發出聲音。 |
| 2 | 備答時，口語表達題 則需先理解題目所要求考生回答的內容與方向後，可先在草稿紙上組織好自己要答題的內容，有條理的表達出來，可適當地引述符合題目的生活經驗或事件作為例子進行分享，並且避免發生離題的情況。 |
| 3 | 本題以電腦直接錄音，在說話時一定要熟悉並妥善運用設備；控制好音量，以免未收錄到音檔。電腦系統播放「請作答」後再開始進行答題，以避免前面作答內容未被錄音。 作答時 ，需在規定時間內完成答題，音量需控制適中，發音清晰，句子流利順暢。 |





三、閱讀測驗

閱讀測驗分為「克漏字選擇題 - 詞彙語意」、「克漏字選擇題 - 語言結構」及「閱讀理解」三部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，提供各題型例題測驗重點說明及作答線索；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

第一部分：克漏字選擇題 - 詞彙語意

1-1 作答說明

本部分共 8 題，請由 8 個選項中選出最適合填入每個空格中的答案，並在答案卡上作答。

1-2 題型舉例及分析

例題

題目

Pakahemek kami to kahofocan no safa si Panay anini. Mihakelong kako si inaan a mi'aca to kakaenen. Tayra i 'alo a mifoting ko wama ato safa si Kolas. Tahaloma' to i, sicinaw kako a tayra i pakoko'an a miala to __1__. Pacafay a __2__ to felac si Kolas. Mifadisaw ko wama to nanom __3__ to fanoh no koko'; __4__ to dateng ko wina. Manengneng niyam ko mitangtangan ni ina a dateng, __5__ to kami. Tada __6__ kami to kalafi. Maharek a malafi, pacafay kami milosimet. Mifanaw kako to 'ilos ato __7__. Mi'asik si Kolas. O tingsa ko sapatelong no wama ato ina si Panayan. Hemek sanay cingra __8__ a miahowiday. Malipahak kami a mihacafay o paro no loma' niyam. O sakalipahakan niyam konian.

| | | | | |
|----|-------------|-------------|----------------|--------------|
| 選項 | (1) macahiw | (2) fita'ol | (3) miliopih | (4) matawa |
| | (5) mafecol | (6) sala | (7) mitangtang | (8) misawsaw |

中譯

今天我們要幫妹妹 Panay 慶祝生日，我跟媽媽一起出去買吃的，爸爸跟弟弟 Kolas 去溪邊捕魚蝦。回到家後，我帶著籃子去雞寮取 __1. __，Kolas 幫忙 __2. __，爸爸生火要 __3. __，媽媽 __4. __ 菜，看到媽媽煮的菜我們都 __5. __ 了。晚飯時我們都吃得 __6. __。吃完晚餐後，我們幫忙整理與收拾家裡，我洗湯匙與 __7. __，弟弟掃地。爸爸媽媽送了一台腳踏車給 Panay，他開心的 __8. __ 說謝謝。我們喜歡一家人在一起，這使我們覺得喜樂。

| | | | | |
|----|---------|--------|--------|-------|
| 選項 | (1) 肚子餓 | (2) 雞蛋 | (3) 除毛 | (4) 笑 |
| | (5) 吃飽 | (6) 盤子 | (7) 煮 | (8) 洗 |

例題解析

本文為一篇描述家庭慶生活動的短文。本大題的題目設計以短文中各項活動的語意內容為主，各題的分析及答題線索列如下表：

| 題幹 | 正答選項 | 族語詞彙 | 中文 | 正答詞類 | 作答線索 |
|----|------|------------|----|------|---|
| 1. | (2) | fita'ol | 雞蛋 | 名詞 | 空格前的 sicinaw kako a tayra i pakoko'an a miala to ... 「我帶著籃子去雞寮取 ...」。 |
| 2. | (8) | misawsaw | 洗 | 動詞 | 空格後的 to felac 「米」。 |
| 3. | (3) | miliopih | 除毛 | 動詞 | 空格後 to fanoh no koko' 「雞毛」。 |
| 4. | (7) | mitangtang | 煮 | 動詞 | 空格後的 to dateng 「菜」及下一句的 mitangtangan ni ina a dateng 「媽媽煮的菜」。 |

| | | | | | |
|----|-----|---------|-----|----|--|
| 5. | (1) | macahiw | 肚子餓 | 動詞 | 空格前的 Manengneng niyam ko mitangtangan ni ina a dateng 「看到媽媽煮的菜」。 |
| 6. | (5) | mafecol | 吃飽 | 動詞 | 空格前的 Tada 「很...」及空格後的 to kalafi 「晚餐時」。 |
| 7. | (6) | sala | 盤子 | 名詞 | 空格前的 Mifanaw kako to 'ilos ato 「我洗碗和...」。 |
| 8. | (4) | matawa | 笑 | 動詞 | 空格前的 Hemek sanay cingra 「他開心...」。 |

1-3 考前小叮嚀

| | |
|---|---|
| 1 | 本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，文章中含有 8 題空格，需從 8 個單詞選項中，選出最適合填入每個空格中的答案。 |
| 2 | 測驗時，需仔細閱讀文章內容，根據前後文選出最符合該句語意內容的選項，尤其是同一個句子中空格前後的單詞。並注意掌握空格與前／後單詞之間的關係，包含語意搭配關係、同義關係、反義關係等。此外，各題空格中最適當的答案不會重複。 |
| 3 | 作答時，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。 |
| 4 | 閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 10-15 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。 |

第二部分：克漏字選擇題 - 語言結構

2-1 作答說明

本部分共 8 題，請根據文章內容，從 4 個與語法結構有關的選項中，選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

2-2 題型舉例及分析

例題

題目

O laloodan to ko romi'ad. Maolahay __1. __ Ohay a midangoy sanay ko matengilay. Mansa tahidangen ako ko mira __2. __ talariyal. __3. __ niyam ko tosiya a mililis to tokotokosan. Micinglay kako to palatawan __4. __ tosiya. Pasipapotal ko fongoh. __5. __ kako to kaheciday a fali. Pakanegneng haca to maeferay __6. __ kakarayan a 'ayam. Ca kapahoda, tahira to kami i riyal. Milakec kami to nanom, __7. __ macokacok tora ika'ayaway a ofang no ongcoy. Adihay ko foting __8. __ kalang a milimek i ofaofangan. Sakaliki sa ko kalang a mita'elif i oo' ako. Hato talaw sanay to karipa'an ako. O no niyam a laloodan koni. Mahecad to riyal ko faloco' ako a makapah.

中譯

夏天到了。我聽說 __1. __ Ohay 也喜歡游泳，所以我邀請了他一起去海邊 __2. __。我們 __3. __ 著車沿著山巒去。我靠著車 __4. __ 窗戶，頭向著窗外，能 __5. __ 到鹹鹹的風的味道，也能看見 __6. __ 天空飛著水鳥，沒有多久我們已經抵達海邊。我們涉水 __7. __ 爬上前方的岩洞，沒有想到有許多的魚 __8. __ 螃蟹藏在岩洞裡。螃蟹快速地經過我的腳邊，好像在害怕我會踏到它一樣。這是屬於我們的夏天，心情和海邊一樣美麗。

例題分析

本文為一篇描述度假活動的短文。本大題的題目設計以短文中各種語法結構及篇章結構為主，各題的測驗重點及答題線索分析如下：

| | 族語選項 | 中譯 |
|----------|---|--|
| 例題 1 | (1) si (2) to (3) ni (4) ko | (1) 主格(人名) (2) 斜格(非人名) (3) 屬格(人名) (4) 主格(非人名) |
| 答案 | (1) | |
| 測驗 重點 | 格位標記的用法。 | |
| 作答 線索 | 空格前的動詞 maolahay 「喜歡」為主事焦點動詞，空格後的 Ohay 「人名」為主事者，因此正確答案為 (1) si 「主格(人名)/人名的主格標記符號」。 | |

| | 族語選項 | 中譯 |
|----------|--|---|
| 例題 2 | (1) pisalama (2) misalamaay (3) misalama (4) papisalama | (1) 玩(非限定) (2) 玩(實現) (3) 玩(主事焦點) (4) 玩(使動主事焦點) |
| 答案 | (3) | |
| 測驗 重點 | 連動結構的第二動詞形式。 | |
| 作答 線索 | 空格前的 tahidangen aka ko mira 「我邀請他 ...」包含本句第一個動詞 tahidangen，與空格內容形成連動結構，空格內容為第二動詞，因此正答為 (3) misalama 「玩(主事焦點)」。 | |

| | 族語選項 | 中譯 |
|------|--|--|
| 例題 3 | (1) Parakat (2) Parakaten (3) Papiparakat (4) Papiparakaten | (1) 開 (駕駛) (主事焦點) (2) 開 (駕駛) (受事焦點) (3) 使人開 (駕駛) (主事焦點) (4) 使人開 (駕駛) (受事焦點) |
| 答案 | (2) | |
| 測驗重點 | 焦點結構 (受事焦點結構)。 | |
| 作答線索 | 第 1 個線索為空格後的主事者使用代名詞的屬格 niyam 「我們 (排除式屬格)」，第 2 個線索為受事者 tosiya 「車子」前面有主格標記 ko，因此本題選項應為受事焦點，再者，按本題的語意應該是直接使動，因此正確答案是 (2) Parakaten 「開 (駕駛) (受事焦點)」，而不是表示間接使動的選項 (4) Papiparakaten 「使人開 (駕駛) (受事焦點)」。 | |

| | 族語選項 | 中譯 |
|------|---|--|
| 例題 4 | (1) ni (2) no (3) si (4) ko | (1) 屬格 (人名) (2) 屬格 (非人名) (3) 主格 (人名) (4) 主格 (非人名) |
| 答案 | (2) | |
| 測驗重點 | 格位標記的用法。 | |
| 作答線索 | 空格前的 palatawan 「窗戶」及空格後的普通名詞 tosiya 「車子」有領屬關係，因此本題的正答為 (2) no 「屬格 (非人名)」。 | |

| | 族語選項 | 中譯 |
|------|--|--|
| 例題 5 | (1) Pahanek (2) Mamihanek (3) Mahanekay (4) Pakahanek | (1) 使 ... 聞 (使役動詞) (2) 將要聞 (主事焦點 / 未實現) (3) 聞過 (主事焦點 / 實現) (4) 聞得到 (主事焦點) |
| 答案 | (4) | |

| | |
|------|---|
| 測驗重點 | 動詞的並列結構中的動詞形式。 |
| 作答線索 | 空格下一句的 Pakanengneng hac「也能看到 ...」和空格所在的句子形成並列結構，因此本題的正答應該和 pakanengneng 同形式的 (4) Pakahanek「能聞到 ...」，其構詞形式相同，都是詞根附加前綴 paka-。 |

| | 族語選項 | 中譯 |
|------|--|--|
| 例題 6 | (1) ni (2) to (3) i (4) ko | (1) 屬格 (人名) (2) 斜格 (非人名) (3) 介系詞 (在) (4) 主格 (非人名) |
| 答案 | (3) | |
| 測驗重點 | 介系詞的用法。 | |
| 作答線索 | 空格前的 to「斜格」表示後面接的是一個名詞組，這個名詞組內含空格的一個關係子句 maeferay_6._ kakayaran「_6._ 天空飛著」及由關係子句所修飾的 'ayam「鳥」，因此空格內容是關係子句的一部分。kakayaran「天空」表示地點，由此推斷本題的正答是 (3) i「介系詞」(在)，與 kakayaran「天空」結合成為介系詞片語「在天空」，說明關係子句內的動作發生地點。 | |

| | 族語選項 | 中譯 |
|------|---|--|
| 例題 7 | (1) nga (2) ano (3) nika (4) saka | (1) 然後 (表示時間順序關係的連接詞) (2) 如果 (表示條件關係的連接詞) (3) 但是 (表示轉折關係的連接詞) (4) 所以 (表示因果關係的連接詞) |
| 答案 | (1) | |
| 測驗重點 | 連接詞的用法。 | |
| 作答線索 | 空格前一句的 Milakec kami to nanom「我們涉水」及空格後一句 macokacok tora ika'ayaway a ofang no ongcoy「爬上前方的岩洞」有時間順序關係，因此本題正答應為表達時間順序的 (1) nga「然後」。 | |

| | 族語選項 | 中譯 |
|----------|---|--|
| 例題 8 | (1) nika (2) a (3) anoca (4) ato | (1) 但是 (表示轉折關係的連接詞) (2) 連繫詞 (表示修飾關係) (3) 否則 (表示選擇關係的連接詞) (4) 和 (表示對等關係的連接詞) |
| 答案 | (4) | |
| 測驗 重點 | 連接詞的用法。 | |
| 作答 線索 | 空格前的 foting 「魚」及空格 後的 kalang 「螃蟹」形成名詞的並列結構，因此本題的正答是 (4) ato 「和 (表示對等關係的連接詞)」。 | |

2-3 考前小叮嚀

| | |
|---|---|
| 1 | 本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，文章中含有 8 題空格，每題包含 4 個與語言結構及篇章結構有關的選項，需從 4 個選項中選出最適當的答案。 |
| 2 | 測驗時 ，需仔細閱讀文章內容，根據文章內容選出最符合該題語言結構的選項，尤其是空格前後句的內容。 |
| 3 | 作答時 ，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。 |
| 4 | 閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 10-15 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。 |

第三部分：題組選擇題 - 閱讀理解

3-1 作答說明

本部分共 4 題，請依據文章內容及問題，從 4 個選項中選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

3-2 題型舉例及分析

例題

題目

O mataelifay to 65 a mihecaan a malitengay no Taywan, i 82 a miheca tahiraay to 7 % ko ka'aloman. Ano 107 a miheca, tatahira to 14%. Ano 114 a miheca, o mamataelif ko 20%. Ano sa'osien i, lalima ko tamdaw, ira to ko cecay a malitengay i Taywan. Tahira to i 150 a miheca, o mamipalili' ko 1.2 a kapah to cecay malitengay. O kakareteng ko pi'inorong no kapah tonini.

Mamangay to ko mihofocan no aniniay a kapah. Nga'ay sa aca ko kalopipaising, ki'eda'edaw to ko 'orip, kaorira cowa katanektek ko tatirengan. 'Aloman ko misaromi'aday a mati^enang i kafoti'an. Misaeli to misaromi'aday a papidipot, mansa kareteng ko 'inorong no midipotay.

Misahalaka ko seyfo to misaromi'aday a midipotay. Kaorira, cowa ka'aloman ko midipotay. O misaelian ita, cowa ka o pidipot aca, o sasamaanen a patanoktok to tatirengan no malitengay; malipahak a malacafay a ma'orip ko misaelian.

中譯

在台灣六十五歲老人人口，在 82 年人口比率達到 7%，預估到了 107 年將達 14%，到 114 年，將跨過 20% 門檻，屆時相當於全國每五位就有一位為老人人口。可預測的將來，150 年台灣每 1.2 位青壯年要扶養一位老人，勢必成為青壯年人口的沉重負擔。

現在的年輕人孩子生得少，加上醫療很好，現代人平均壽命比較長，卻不見得能自己健康活著，大部份整天躺臥者，需要二十四小時全天候照顧，給晚輩照顧者負擔。

政府要推長照的計劃，實際投入長照服務的人少之又少，我們需要的不是長照計畫，而是如何讓年長者有健康的身體，一起快樂的生活。

例題分析

本文為一篇討論台灣人口老化的文章，第一段討論人口老化的速度及帶來的問題，第二段討論老年人口增加的原因及照顧老人的困難，第三段對政府提出相關建議。本文搭配 4 個問題，各題的測驗重點及答題線索分析如下：

| | 族語 | 中譯 |
|---------|---|---|
| 題幹 1 | Pakini ton a tilid, i hacowaay a mihecaan cecay no lima ko 65 mihecaan a malitengay no Taywan? | 根據本文，在台灣哪一年每五人就有一位達 65 歲以上？ |
| 選項 | (1) I sakacecay so'ot ira ko pito a mihecaan. (2) I sakacecay so'ot mo^etep ira ko sepat a mihecaan. (3) I sakafalo polo' ira ko tosa a mihecaan. (4) I sakacecay so'ot lima polo' a mihecaan. | (1) 在 107 年。 (2) 在 114 年。 (3) 在 82 年。 (4) 在 150 年。 |
| 答案 | (2) | |
| 測驗重點 | 本題詢問文章中所提到的細節，尤其是對於數字的理解。 | |
| 作答線索 | 本題關鍵的作答線索在第一段的 ...ano 114 a miheca, o mamataelif ko 20%。「到 114 年，將跨過 20% 門檻」，故而正確答案是選項 (2) I sakacecay so'ot moetep ira ko sepat a mihecaan。「在 114 年」。 | |

| | 族語 | 中譯 |
|---------|---|------------------------------------|
| 題幹 2 | Pakini ton a tilid, mana 'aloman sa to ko malitengay? | 根據本文，為何老年人口增加？ |
| 選項 | (1) Mamang ko wawa. Malipahak ko 'orip no tamdamdaw. (2) 'Aloman ko wawa. Nga'ay ko pipaising. | (1) 孩子少，人民生活快樂。 (2) 孩子多，醫療成效很好。 |

| | | |
|------|---|------------------------------------|
| 選項 | (3) Mamangay ko wawa. Nga'ay ko pipaising. (4) 'Aloman ko wawa. Malipahak ko 'orip no tamdamdaw. | (3) 孩子少，醫療成效很好。 (4) 孩子多，人民生活快樂。 |
| 答案 | (3) | |
| 測驗重點 | 本題詢問文章中所提到的老年人口增加的原因。 | |
| 作答線索 | 本題的關鍵線索在第二段的 Mamangay to ko mihofocan no aniniay a kapah, nga'ay sa aca ko pipaising, ki'eda'edaw to ko 'orip...「現在的年輕人孩子生得少，加上醫療很好，現代人平均壽命比較長...」。因此正確答案是選項 (3) Mamangay ko wawa. Nga'ay ko pipaising.「孩子少，醫療成效很好。」。 | |

| | 族語 | 中譯 |
|---------|---|---|
| 題幹 3 | Pakini tona tilid, o maan ko mipa'inorongan no malitengay to kapah? | 根據本文，年長者帶給後輩最大的問題為何？ |
| 選項 | (1) Mafokilay a midipot to niyah to ko malitengay, misaeliay to saromi'aday a pidipot. (2) Cowa kalipahak ko 'orip no malitengay, pahemeken to cangra. (3) Mali'angay ko malitengay, maketelay to midipotay nangra. (4) Cowa kakomaen to sapaiyo ko malitengay, sasaromi'aden a midipot. | (1) 長者生活不能自理，必需要全天候照顧。 (2) 長者生活不快樂，必需使他們快樂。 (3) 長者不友善，會對照顧者生氣。 (4) 長者不吃藥，必需要全天候照顧。 |
| 答案 | (1) | |
| 測驗重點 | 本題詢問文章中有關長輩對於後輩來說，最大的照顧困難。 | |

作答線索

本題關鍵的線索在第二段的 ... 'aloman ko misaromi'aday a mati^enang i kafoti'an, misaeli to misaromi'aday a papidipot, mansa kareteng ko 'inorong no midipotay. 「... 大部份整天躺臥者，需要二十四小時全天候照顧，給晚輩照顧者負擔。」，所以選項 (1) Mafokilay a midipot to niyah to ko malitengay, misaeliay to misaromi'aday a pidipot. 「長者生活不能自理，必需要全天候照顧。」是最適切的答案。

| | 族語 | 中譯 |
|------|--|--|
| 題幹 4 | Pakini tona tilid, i cowaay ko matatodongay to miharatengan nona mitiliday i laeno? | 根據本文，下列選項中何者是作者的想法？ |
| 選項 | (1) Pa'icelen no seyfo a palalok ko kapah to kaciwawa to hamamidipot to malitengay. (2) Mapalipahak ko malitengay to misaromi'aday a pidipot. (3) Matongal ko midipotay to malitengay a tamdaw ano 'ikor. (4) O pipatanoktok to tatirengan no malitengay ko ikakaay to pidipot i cangraan. | (1) 政府應鼓勵年輕人多生小孩來照顧老人。 (2) 長照計畫可以讓老人快樂。 (3) 以後投入照顧老人的人會增加。 (4) 改善老人健康比照顧他們重要。 |
| 答案 | (4) | |
| 測驗重點 | 本題詢問根據文章內容所做的推論。 | |
| 作答線索 | 本題主要的線索在第三段的全部內容，尤其是 ... cowa ka o pidipot aca ko misaelian ita, o sasamaanen a patanoktok to tatirengan no malitengay ko sakakaay a demak, malipahak a malacafay a ma'orip. 「... 我們需要的不是長照計畫，而是如何讓年長者有健康的身體，一起快樂的生活。」由此推論選項 (4) O pipatanoktok to tatirengan no malitengay ko ikakaay to pidipot i cangraan. 「改善老人健康比照顧她們重要。」是較適切的答案。 | |

3-3 考前小叮嚀

| | |
|---|--|
| 1 | 本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，根據文章內容回答 4 題選擇題題組，每題包含 1 個題目及 4 個選項，需從 4 個選項中選出最適當的答案。 |
| 2 | 測驗時 ，將文章內容仔細閱讀過後，先閱讀題目的問題及選項，找出四個選項的差異，再從文章中尋找答案。 |
| 3 | 作答時 ，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。 |
| 4 | 閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 20 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。 |





四、寫作測驗

寫作測驗分為「段落翻譯」及「寫作」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，本題型例題、題型與各句分析及測驗重點說明；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

第一部分：段落翻譯

1-1 作答說明

本部分共 2 題，請將第 1 題的華語短文譯成所報考的語言別，請將第 2 題的族語短文譯成華語，並在答案卷上作答。

1-2 題型舉例及分析

例題 / 漢翻原

中文題目

在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？因為飲食常常都太油膩或太甜，建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果，這樣對身體才會好。另外，建議要少看電視、少用電腦、常常運動。總之，我們一定要好好照顧自己的身體！

參考答案

O aniniay a siyakay i, 'aloman 'aloman ko maso[^]soay, ciekangay, mapingsoyay a tamdaw. Mamaanay saw? Mana hatira? Samaanen, mikakomaenay to makasimalay anca koesanay tato. Nanay lowanen ko simal ato cinah, adihayen ko nikaenan to dateng ato heci no losay, nga nga'ay ko tireng. O roma sa to, paedengen aca ko pinanengneng to tilifi, tingnaw, kararid a mionto. Nanay, songila'en ita a midipot to niyah to a tireng!

例題分析

本文主要描述現代人的一些常見疾病及形成原因，並提出一些飲食及生活習慣的建議。關鍵詞有疾病名稱如「癌症」及「中風」等，重點的句型則是表示因果關係的副詞子句、祈使句或勸使句。

第一句

| | |
|----------|---|
| 中文 題目 | 在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？ |
| 參考 答案 | O aniniay a siyakay i, 'aloman 'aloman ko maso [^] soay, ciekangay, mapingsoyay a tamdaw. Mamaanay saw? Mana hatira? |
| 各句 解析 | 本句中文雖然只有一句，但族語應譯成兩句來表達。第一小句「在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多」，中文將時間的片語「在現今社會中」置於句首，與族語的謂語置於句首的常用詞序不同，因此參考答案選用了主題句結構 o aniniay a siyakay i，來表達這個特殊的詞序。主題結構之後，則以重疊的形式 'aloman 'aloman 來表達謂語「越來越多」。另外，本句的關鍵單詞「(得)癌症(的人)」及「中風的人」則分別以 ciekangay 和 mapingsoyay a tamdaw 來表達。第二小句「到底是為什麼呢」是強調語氣的訊息問句，參考答案使用兩個問句 mamaanay saw 「怎麼了呢」及 mana hatira 「為什麼會如此」來表達。 |

第二句

| | |
|----------|---|
| 中文 題目 | 因為飲食常常都太油膩或太甜。 |
| 參考 答案 | Samaanen, mikakomaenay to makasimalay anca koesanay tato. |
| 各句 解析 | 本句中文是針對前一句訊息問句的回答，因此一開始就是表示「原因」的關鍵詞 samaanen 「如何致此」，並以重疊詞 mikakomaenay 來表達「(常常)飲食」，並以 makasimalay 及 koesanay tato 來表達「太油膩(的)」或「太甜(的)」。特別注意的是，中文句子是以 |

「飲食」作為主詞，但族語是譯為主事焦點敘述句的結構，以省略的主事者作為主詞，意為「(人們)常常吃太油膩或太甜(的食物)」。

第三句

| | |
|------|---|
| 中文題目 | 建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果，這樣對身體才會好。 |
| 參考答案 | Nanay lowanen ko simal ato cinah, adihayen ko nikaenan to dateng ato heci no losay, nga nga'ay ko tireng. |
| 各句解析 | 本句中文是一句複雜句，包含兩個勸使句「建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果」及表示結果的子句「這樣對身體才會好」。勸使句由 nanay 「建議、希望」來表達勸使語氣，之後的動詞則採用祈使動詞形式如 lowanen 「減少」及 adihayen 「增多」。表示結果的子句則是由連接詞 nga 「才」來連接。中文「對身體才會好」在阿美語是以謂語 nga'ay 表示「好」，tireng 「身體」是本子句的主詞。 |

第四句

| | |
|------|---|
| 中文題目 | 另外，建議要少看電視、少用電腦、常常運動。 |
| 參考答案 | Roma sa to, paedengen aca ko pinanengneng to tilifi, tingnaw, kararid a mionto. |
| 各句解析 | 本句是接續上一句的另一個勸使句，以 roma sa to 「另外」表示與前一句的接續關係，之後則是採用祈使動詞形式如 paedengen 「使適量」及 kararid 「(要)常常」等。要注意的是中文的「常常運動」在阿美語是以運動結構來表達，只有第一個動詞「常常」會使用祈使形式 kararid，第二個動詞「運動」則是要使用動詞的肯定陳述句的主事焦點形式 mionto，兩個動詞之間會以連繫詞 a 來連接。 |

例題 / 原翻漢

族語題目

Ano makedal, iraay ko kahahecadan no lisin no i Taywanay a finacadan. Mitangic to ikakarayanay a kawas a mipaka'orad. Kaorira, cowa to kanengneng ita no hatini kona lisin, o malitengay to ko mafana'ay. Ano mikaomah ko maomahay i, malalid ca ka'orad, mapatay ko nipalomaan. Itiya, keliden to no sikawasay a tayra i tatapangan no nanom, anca i 'alo a mipaka'orad.

參考答案

遇乾旱不下雨時，臺灣大部分族群都有相似的祭儀，向天神乞求天降甘霖（雨水）。這個祭儀目前已經很少見了，只剩長輩對此祭儀有所知。如果農夫從事農耕，遇到連日不雨，種下的農作物就會枯死。此時巫師將帶著族人到水源地或是河邊向上天賜給雨水。

例題分析

主要描述「祈雨祭」的相關現象。關鍵詞有「乾旱」、「相似」、「祭儀」、「長輩或老人」、「巫師」等，重點的句型則有存在句 / 擁有句 / 方位句、條件句、使動句等。

第一句

| | |
|------|--|
| 族語題目 | Ano makedal, iraay ko kahahecadan no lisin no i Taywanay a finacadan. Mitangic to ikakarayanay a kawas a mipaka'orad. |
| 參考答案 | 遇乾旱不下雨時，臺灣大部分族群都有相似的祭儀，向天神乞求天降甘霖（雨水）。 |
| 各句解析 | ① 本句是一個複雜句，總共有三個子句組合而成，第一句的 <i>ano</i> 可解釋成「當 … 的時候」或「假如」，因為本句是有關特殊的季節的相關祭儀，中文譯為「當 … 的時候」較為適合，接著是本句的關鍵詞 <i>makedal</i> 「乾旱」，中文譯為「乾旱不下雨」以銜接本文的「祈雨」主題。 |

② 第二個子句 *iraay ko kahahecadan no lisin no iTaywanay a finacadan* 是一個存在句 / 擁有句 / 方位句，*ira* 是動詞，本句譯為擁有句較為適合，因為句中名詞組的關係是以屬格來連接，較符合擁有句的結構，*ko kahahecadan no lisin*「相似的祭儀」是擁有物，*no iTaywanay a finacadan*「臺灣大部分族群」則為擁有者。另外，本句的關鍵詞有 *kahahecadan*「相似的部分」，使用詞根 *hecad* 加 *Ca-* 重疊 *ha-hecad*，表示「互相一樣」，及處所焦點形式 *ka-....an* 所形成的名物化結構，表示「互相一樣的地方」。本句的另一個關鍵詞是 *lisin*，中文譯為「祭儀」。

③ 第三個子句可視為是第二個子句的延伸，說明「祭儀」的功能。本句是一個連動結構，第一個動詞是 *mitangic*，中文譯為「祈求」，*ikakarayanay a kawas*，中文譯為「在天上的神」，第二個動詞 *mipaka'orad* 是使動 *pa-* 動詞，中文譯為「祈求天降甘霖」來表達「請給予雨水」之意。

第二句

| | |
|----------|---|
| 族語 題目 | <i>Cowa to kanengneng ita no hatini kona lisin, o malitengay to ko mafana'ay.</i> |
| 參考 答案 | 這個祭儀目前已經很少見了，只剩長輩對此祭儀有所知。 |
| 各句 解析 | <p>① 本句是一個複雜句，總共有兩個子句組合而成，第一個子句是否定詞為首的子句，<i>cowa to kanengneng</i> 組成受事焦點謂語，解釋為「很少見了」，主事者為 <i>ita</i>「我們」，時間副詞為 <i>no hatini</i>「現在」，最後是本子句的主語 <i>kona lisin</i>「這個祭儀」。</p> <p>② 第二個子句是等同句結構 由名詞謂語【名詞標記 + 名詞】+ 主語名詞構成。主語 <i>mafana'ay</i>「會的人」，加上名詞謂語 <i>o malitengay</i>「是老人」加時態助詞 <i>to</i>「了」，解釋為「只有老人了」，整個子句中文詮釋為「只剩長輩對此(祭儀)有所知」。</p> |

第三句

| | |
|----------|--|
| 族語 題目 | Ano mikaomah ko maomahay i, malalid ca ka'orad, mapatay ko nipalomaan. |
| 參考 答案 | 如果農夫從事農耕，遇到連日不雨，種下的農作物就會枯死。 |
| 各句 解析 | <p>① 本句總共有三個子句組合，並由條件句為首句。第一個子句的主詞在主格標記 <i>ko</i> 後方的 <i>maomahay</i> 「從事農耕者 / 農夫」，其謂語是 <i>mi-ka-omah</i> 「去做農事」，整句譯為「如果農夫從事農耕」。</p> <p>② 第二個子句的主詞 <i>romi'ad</i> 「天；天氣」被省略，其謂語為 <i>malalid</i> 「經常」和否定詞 <i>ca + ka'orad</i> 「下雨」譯為「連日不雨」。</p> <p>③ 第三個子句的主詞是 <i>nipalomaan</i> 是 <i>paloma</i> 「種植」的處所焦點所形成的名物化結構」譯為「(所)種下的農作物」；謂語之語意為 <i>mapatay</i> 「死亡」。</p> |

第四句

| | |
|----------|---|
| 族語 題目 | Itiya, keliden to no sikawasay a tayra i tatapangan no nanom, anca i 'alo a mipaka'orad. |
| 參考 答案 | 此時巫師將帶著族人到水源地或是河邊向上天賜給雨水。 |
| 各句 解析 | 本句以時間副詞 <i>itiya</i> 「那時」引導，為一連動結構由主要動詞詞綴 <i>-en</i> 得知本句是受事焦點結構，屬格標記會標記主事者 <i>sikawasay</i> 「巫師」，再者 <i>-en</i> 一般表示未來式，因此中文譯為「此時巫師將帶著 ...」。本句連動結構的第二及第三動詞分別為 <i>tayra</i> 「(去)到」及使動動詞 <i>mipaka'orad</i> 「賜給雨水」，兩個動詞中間有一個並列介系詞詞組，以 <i>anca</i> 「或」來連接，兩個並列介系詞詞組分別為 <i>i tatapangan no nanom</i> 「在水源地」和 <i>i 'alo</i> 「在河邊」。 |

1-3 考前小叮嚀

| | |
|---|--|
| 1 | 本大題共 2 題，1 題為將漢語題目翻譯成族語，1 題為將族語題目翻譯成漢語，題目及答案各約族語 55 至 60 詞。 |
| 2 | 作答時 ，先將題目閱讀一遍，理解短文大意之後，再進行逐句翻譯。翻譯時需注意是否完整地翻譯短文中的每個句子，以正確的句型及標點符號進行翻譯，並仔細檢查是否準確地翻譯出關鍵詞，如：時間、地點、人、事、物等。需要特別注意拼字、大小寫及標點符號等書寫規範。 |
| 3 | 寫作測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以黑色原子筆在答案卷上作答。 書寫時 ，字跡宜清楚整潔。 |
| 4 | 寫作測驗總共有 60 分鐘的測驗時間，建議本大題作答時間為 25-35 分鐘，其中漢語翻譯成族語分配 15-20 分鐘的作答時間，族語翻譯成漢語分配 10-15 分鐘的作答時間。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。 |



第二部分：寫作

2-1 作答說明

本部分共 1 題，請針對議題，以報考之語言別寫出約 120 詞之文章，並在答案卷上作答。

2-2 題型舉例及分析

| 例題 | 題目 |
|---|--|
| I finacadan ita, o tadamaanay a serangawan ko pipafatis. O maamaan ko kafana'an iso to mapapafatifatisay a demak saw? O maan ko todong ira? Tiliden ho! | |
| 中譯 | |
| 在我們族群中，分享食物是重要的文化，請問你知道哪一些彼此分享的事情？這其中的意義是什麼？ | |
| 例題分析 | |
| 本題以「本族的分享文化」(patafis) 為主題，考生需寫出該族分享的行為並討論其中的意義。考生寫作時請注意以下要點： | <p>1. 內容需切合主題「本族的分享文化」，所以考生應舉與阿美族相關的分享行為為例。</p> <p>2. 文章組織時應具備：</p> <ul style="list-style-type: none"> ① 說明「分享文化」在本族的重要性。 ② 舉一至兩個本族的「分享行為」並個別討論這些行為的意義，建議這些例子和意義可以和一開始所提到的重要性相呼應。 ③ 如還有時間，可加上結論提出個人看法或總結要點。 <p>3. 建議善用連接詞或轉折詞如 hananay 「所謂的」、sakacecay 「第一」、sakatosa 「第二」 及 patiko 「舉例」 … 等來引導出各個例子並組織要點。</p> |

族語參考答案

O pafatis hananay, o tadamaanay a serangawan no 'Amis koni. O matinakoay i kaemang ho a pafatis, toloay.

Sakacecay, ano cima ko pacelemay milido to salil, fo^fo i, pakaala to adihayay kalofoting, kalang..., cowa kaeca pitahidang ko siloma'ay to fofofofaan, salawinawina, mapakoyocay a pakohaw. Maharek maranam mipawsa' ho toya sicokolay, niman eca, cowa to pakarakat tala'alo mifoting, ma'ohitay to ka'anengelan no kohaw no kaloi'aloay, o patodong to pidimokos to malitengay.

Sakatosa, sitama' ko mi'adopay, mitahidang haca to iniyaro'ay. Makakitokitoh to namatinakoay no niyah a pi'adop, cowa ka o titi aca ko mipafatisan, o mapapasifanafana'ay to fenek no pi'adop. Mafecol ko tiyad, matongal ko fenek.

Sakatolo, ano cihanhan ko kamaomah, talatokos midateng, mitahopelay, mikatacomoli ..., panokay pakaen to malitengay no niyaro', hay fangsis ko kasikaen nangra saan ko faloco'.

Araw han, itiya awa ko mipaliwalay to kakaenen, awa ko macahiway no finawlan. Omapapafatifatisay, madadimokomokosay ko iniyaro'ay. Mansa o tadamaanay a serangawan no 'Amis ko pafatis hananay.

中譯

所謂分享，是阿美族非常珍貴的文化。據我小時候所知道的有三件事實。

第一點，不管是誰一大早去溪裡巡查漁網、魚筌，只要捕獲到很多的魚、螃蟹等等，主人家一定會邀請祖父母輩、親戚、生活困苦的人到家裡喝個湯。吃完早餐之後再送餐給行動不方便的人吃，這也是因為他們行動不便無法再到河邊抓魚，想到他們也會想吃河魚的苦味，所以送餐給他們解個饑。那是特地照顧老人家。

第二點，獵人打到獵物，一樣邀請部落人。彼此之間講述自己的狩獵經驗，那不只是分享肉類而已，也是一種知識的交流，分享狩獵智慧，大家此時此刻肚子吃飽了，智慧也增進了。

第三點，如果工作一有休息，就會去山上採野菜、採情人的眼淚、撿蝸牛...，帶回家分享給部落的老人家吃，只是單純想著的讓他們吃得開心而已。

事實上以前部落沒有賣食物的商店，也沒看到餓肚子的村人呀，部落人都是相互分享，互相照顧的。所以分享是阿美族非常珍貴的文化。

2-3 考前小叮嚀

| | |
|---|---|
| 1 | 本大題共有 1 題。作答時，先將短文題目仔細閱讀，確認題目要求的寫作重點，根據題目中的提示語構思將要書寫的文章內容及方向。文章內容宜進行鋪陳。需特別注意文章內容沒有偏離題目的議題，確保答題的詞數能超過 100 詞，最好能達 120 詞。 |
| 2 | 答題時請使用適當的詞彙及語法結構，清楚表達意思；並注意體例格式，如書寫符號、大小寫、標點符號等的正確性。本題為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以黑色原子筆在答案卷上作答，字跡宜清楚整潔。 |
| 3 | 寫作測驗總共有 60 分鐘的測驗時間，建議本大題作答時間為 25 到 35 分鐘，分配 5-10 分鐘進行題目閱讀及文章構思，20-25 分鐘的時間進行文章寫作，平均每分鐘手寫速度需要達到 6 個單詞以上。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配時間，以免發生文章未寫完或整題未作答的情況。 |





五、學習建議

聽力測驗

(一) 選擇題 - 對話推論

1. 本大題需要考生能在聽完對話內容後進行整合、理解及推論，並能有閱讀句子的能力，建議可多聽辨有族語對話的相關教材。
2. 可參考並利用多媒體教材的對話音檔，如：《十二年國教課程原住民族語文教材》¹、族語 E 樂園《生活會話篇》、族語 E 樂園《補充教材－情境族語》。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。
3. 可練習在聆聽一段對話之後，嘗試整合剛剛所聽到音檔的內容並試著用自己的話說出來。

(二) 選擇題 - 短文推論

1. 本大題需要考生能在聽完短文內容後進行整合、理解及推論，並能有閱讀句子的能力，建議可多聽辨有族語短文的相關教材。
2. 可參考多媒體教材中的短文音檔，如：《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、《文化篇》、族語 E 樂園《補充教材－族語短文》、族語 E 樂園《補充教材－閱讀文本》以及原視新聞網「族語新聞」。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。
3. 可練習在聆聽一段短文之後，嘗試整合剛剛所聽到音檔的內容並試著用自己的話說出來。

口說測驗

(一) 朗讀題

1. 本大題需要考生能在閱讀族語短文後以正確的語音和語調，流暢地朗讀出族語文章，建議可多利用附有族語短文音檔的教材進行模擬練習。
2. 可參考朗讀《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、族語 E 樂園《補充教材－族語短文》、族語 E 樂園《補充教材－閱讀文本》以及朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」等長篇族語文章，並善用網站上的多媒體功能及其所提供的音檔確認發音及語調等朗讀族語文的正確性。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。

3. 練習時建議選擇 70-80 詞左右的文章，準備及朗讀時間共約 3 分鐘，並以錄音設備將朗誦過程錄製下來，回頭聆聽時，若發現需要改進的發音及語調，可加以修正。

(二) 口語表達

1. 本大題需要考生能夠針對不同情境的主題，以族語發表個人看法，建議可多涉略族語新聞及相關時事報導。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》中的短文篇章、各個報章媒體的新聞時事、族語 E 樂園《文化篇》、以及原視新聞網「族語新聞」，針對該篇章主題進行模擬練習。
3. 練習時建議利用準備時間，草擬自己要講的重點和相關舉例，並準備錄音設備將過程錄製下來，確保自己要表達的心得或感想可達約 4 分鐘左右。完成後可自行回頭檢視或請族語老師、具族語專業者協助聆聽，若發現語法有誤或語意不通順的地方，再加以修正。

(一) 克漏字選擇題 - 詞彙語意

1. 本大題需要考生能從前後文的語意關聯，選出正確的詞彙，建議可廣泛閱讀族語篇章。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》的族語篇章、《生活會話篇》、《閱讀書寫篇》、《文化篇》及「學習詞表」的單詞。惟各部落或區域間可能有不同的用詞，也需要稍加留意。
3. 練習時建議熟記單詞的語意特徵、詞類及分辨各詞彙之間的關係，如：詞彙與前後文的搭配關係及詞彙的近義詞或反義詞等。

(二) 克漏字選擇題 - 語言結構

1. 本大題需要考生能掌握正確的語法結構，並能夠透過空格的位置及其前後單詞所透露的語法特徵找出正確答案。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》短文篇章、《閱讀書寫篇》、《文化篇》並參閱《臺灣南島語言叢書》之該族語法概論，瞭解語意及不同句型的語法表現。惟不同部落或區域間可能有不同用法，也需稍加留意。
3. 練習時可透過短文篇章的閱讀和研讀族語詞彙中實詞與功能詞的排列組合，理解語法表現的差異，有助於考試時能夠迅速辨識出試題所考的語法特徵，並找出正確選項。

(三) 題組選擇題 - 閱讀理解

1. 本大題需要考生閱讀並理解族語文章內容，從文章中擷取關鍵訊息，進行資訊整合或推理的能力。
2. 可參考閱讀《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」及族語 E 樂園《族語新聞閱讀》等長篇族語文章進行練習。惟各部落的不同用詞可能需要多加留意。
3. 練習時建議模擬實際測驗，計時在答題時間內閱讀完文章，並且整理出文章的主旨及至少 3 個關鍵資訊。

(一) 段落翻譯

1. 本大題需要考生能以完整且文法正確的句子逐步翻譯短文內容，並且能以流暢且正確的華語和族語書寫表達特定概念，如：新創詞在新事物、時事議題的表現及表達其他族群文化等，且特別需要注意標點符號、書寫系統及書寫規範的使用。
2. 可參考各報章媒體的新聞時事、《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」及族語 E 樂園《開放平台－族語新聞閱讀》等，並擷取段落作為題目，進行模擬練習。特別需要注意「新創詞」在族語和華語的對應，可多利用族語線上辭典的「公告新詞」。
3. 練習時建議利用所蒐集的文章內容進行華語和族語的對譯練習，並且模擬實際測驗方法，以紙、筆進行文章書寫，搭配(時鐘)計時，訓練自己能夠在時間範圍內進行翻譯。建議翻譯內容可以請族語老師或其他具族語專業能力者協助進行修改，找出段落中拼寫、語法及用詞錯誤的地方加以改進。

(二) 寫作

1. 本大題需要考生能針對不同議題，以正確的語法有條理的安排各段落，寫成 120 左右的族語文章表達自己對於該議題的看法；同時對於族語書寫，包含標點符號、書寫系統及書寫規範的使用能正確使用。

2. 可參考各報章媒體的新聞時事、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》及族語 E 樂園《開放平台—族語新聞閱讀》。惟各部落間可能有不同的用詞，需多加留意。
3. 練習時建議以所參考的族語篇章的內容來自訂議題，針對此議題進行文章寫作，並且模擬實際測驗方法，以紙、筆進行文章書寫，搭配時鐘計時，訓練自己能夠在時間範圍內寫出符合 120 詞以上篇幅且切合議題的文章。寫作的文章內容可以請族語老師或其他具族語專業者協助進行修改，找出文章中拼寫、語法及用詞錯誤的地方加以改進。

¹ 《十二年國教課程原住民族語文教材》即俗稱的九階教材，近幾年在族語 E 樂園上擴增到十二階，其內容難易度與《文化篇》相近，但是目前「原住民族語言能力認證測驗」高級的參考範圍仍維持在九階。



參、

模擬試卷練習



原住民族語言能力認證測驗
馬蘭阿美語 高級
第 1 卷



一、聽力測驗



第一部分

選擇題 – 對話推論 (每題 5 分，共 25 分)

作答說明

本部分共 5 題，每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，請在聽完選項音檔之後，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

題目

Fomi: O tahaloma'ay to kiso! Panay, mana tahadadaya sa kiso a minokay?

Panay: Adihayay ko tatayalen i pitilidan.

Fomi: Ano maosoy a minokay kiso i, patingwa sa to. Mafana' to?

Panay: Hay, ina. Mafana'ay to kako.

例題 1 對話

題幹

Pakini i matengilay iso a kasasowal i, icowaay ko matatodongay nora sowal i kaikor?

- (1) Halikiay a malaheci ko tayal ni Panay.
- (2) Patingwa sanay ho i sawni si Panay.
- (3) Romakatay ho i lalan hatini si Panay.
- (4) Tahadadaya sanay ko katahaloma' ni Panay.



例題
2
對話

 題目

Nakaw: Dongi, tatalacowa kiso anosawni nani pitilidan?

Dongi: O tatayra kako i riyal a misarakarakat. Tayra kiso haw?

Nakaw: Ca^ to, o raromadiw kako.

Dongi: Mararomay ko faloco' aka, lacafay sa to kita anocila.

 題幹

Pakini i matengilay iso a kasasowal i, icowaay ko matatodongay nora sowal i kaikor?

(1) Tatalariyal si Dongi

(2) Sakacomikayaw si Dongi.

(3) Raromadiw si Dongi.

(4) Malipahakay si Dongi.

例題
3
對話

 題目

Fotol: Hongay, o tatayra kiso i Taypak anocila haw?

Hongay: Hayi! Pacelem kako a lomowad anocila.

Fotol: O tata'angay ko 'orad ano papacem yo! Alaen to ko dinay a miyawikid!

Hongay: Ma'orad saw!

 題幹

Pakini i matengilay iso a kasasowal i, icowaay ko matatodongay nora sowal i kaikor?

(1) Nalikay a mafoti' si Hongay anocila.

(2) Caay kapakasoelin si Hongay to mama'orad anocila.

(3) Cowa ko tatayra si Hongay i Taypak anocila.

(4) Matawalay ni Hongay a miyawikid ko dinay.

例題 4 對話

 題目

Afi: Afo, mana tomangic si Kanas?

Afo: Miliyasay to si fofo niyam.

Afi: Aki! Mana hatira? Pacekok sanay ko piliyas ni fofo haw?

Afo: Halafinay to ko adada ni fofo. I foti' ko piliyas nira.

 題幹

Pakini i matengilay iso a kasasowal i, icowaay ko matatodongay nora sowal i kaikor?

| | |
|-----|--|
| (1) | Cowa ko malawinawinaay si Kanas ato si Afo. |
| (2) | Halafinay to ko kafoti' no fofo ni Kanas. |
| (3) | O adada ko sakapatay no fofo ni Kanas |
| (4) | Tomangic si Kanas to kasiday no fofo ningra. |

例題 5 對話

 題目

Namoh: Ponay, makaenay to iso ko mapalamlamay to lamelo a kasaw haw?

Ponay: Iraay ko mipalomaan niyam to miming hasapisapah aca.

Namoh: Minga'ayay to tatirengan ko lamelo sa. Palamlam han i kasaw a mitangtang, matatodongay kaenen no malitengay yo!

Ponay: Ano hatira i, mitangtang kako to kasaw no lamelo to hakakaenen ni fofo.

 題幹

Pakini i matengilay iso a kasasowal i, icowaay ko matatodogay nora sowal i laeno?

| | |
|-----|--|
| (1) | Misaepahan ni Ponay ko lamelo maemin. |
| (2) | Mafana'ay to si Ponay to minga'ayay to tireng ko lamelo. |
| (3) | Mananamay to si Ponay a komaen to kasaw no lamelo. |
| (4) | Mapasifana'ay ni Ponay a mitangtang to kasaw si fofo. |

第二部分

題組選擇題－短文推論（每題 5 分，共 25 分）

作答說明

本部分共有 2 篇短文，每篇短文各需回答 2 到 3 題問題。請依據短文內容及問題，聽完選項音檔之後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

題目

O fa'inayan ato fafahiyan no Pangcah, caayay kalalecad ko tatayalen nangra, nika ira ko kalacecayan a matayal. O tayal no fa'inayan i, mikangkang to omah, mifoting anca talatokos mi'adop ato mipamatang. O fafahiyan i, misadateng, anoca i, mitifek to felac. Ira ko kalacecayan a matayal, mato mi'anip, mipanay, mikasoy ato midipot to wawa.

題幹 1

Pakini i matengilay iso a kasasowal i, o nima a tatayalen ko pidipot to wawa?

例題 1 短文

- (1) O no mato'asay
- (2) Deng o no fa'inayan.
- (3) Deng o no fafahiyan.
- (4) No fa'inayan ato fafahiyan.

題幹 2

Pakini i matengilay iso a kasasowal i, icowaay ko matatodogay nora sowal i laeno?

- (1) Cowa pifoting ko fa'inayan.
- (2) Cowa pi'adop ko fafahiyan.
- (3) Cowa pitifek ko fafahiyan.
- (4) Cowa pipanay ko fa'inayan

 題目

O sowal no malitengay no Ponong i, ira ko natilidan a tilid nangra itiya ho. Ira a matilid ko 'orip ato kafolaw no malitengay nangra i tilid. Nikaorira, malenlen malafanaw to ko kamaro'an, orasaka mafolaw tayra i I-san a tokos ko Ponong maemin a miki'ading. Oya nitilidan a tilid, ma'alol no nanom. Naitiya awaay to ko tilid nangra.

 題幹 1

Pakini i matengilay iso a kasasowal i, o maan ko matiliday nona tilid no Ponong?

| | |
|-----|------------------------------|
| (1) | O likisi nangra. |
| (2) | O ngangan nangra. |
| (3) | O nakamayan a taneng nangra. |
| (4) | O kakaenen nangra. |

 題幹 2

Pakini i matengilay iso a kasasowal i, mimaanay ko Ponong toya kalenlenan?

| | |
|-----|---|
| (1) | Milaliway maemin a tayra i 'akawangay a tokos cangra. |
| (2) | Midangoyay maemin a tayra i 'alo cangra. |
| (3) | Micepetay to nailenlenan a foting cangra. |
| (4) | Mikilimay to ma'alolay a tilid cangra. |

 題幹 3

Pakayni tona matengilay no miso, i cowaay ko matatodongay i kaikol?

| | |
|-----|---|
| (1) | Nairaay to ko tilid no Ponong. |
| (2) | Kapipalowad to sowal no finacadan ko teloc no Ponong. |
| (3) | O lalengawan no Ponong ko nikimadan nona kimad. |
| (4) | O 'orip no itiyaay ho a Ponong ko nikimadan no tilid kimad. |

二、口說測驗



第一部分

文章朗讀 (25 分)

作答說明

本部份共 1 題，請以報考語言別朗讀短文，準備時間 1 分鐘，作答時間 2 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

題目

例題

Mana mipakasoy ko kapah to kay[^]ing, mafana'ay kiso haw? Ano naiomah ko kapah a minokay i, miyawikiday to kasoy to hakasoy no iloma'ay. Ano ira ko kaolahan ningra a kay[^]ing i, yo monihar ho i, takaw sa a misamada a mitaring to kasoy i loma' noya kay[^]ing i kanikaran.

O hatiniay a ci'aresingay ko kalaw, malalokay a kapah i, cowa ko pipawacay aca to olah ningra toya kay[^]ing. O ci'icelai kako a mipalili' to iloma'ay sanay ko tatodong nora waywayan.



第二部分

口語表達 (25 分)

作答說明

本部份共 1 題，請閱讀短文後，以報考語言別表達個人想法。準備時間 2 分鐘，作答時間 4 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

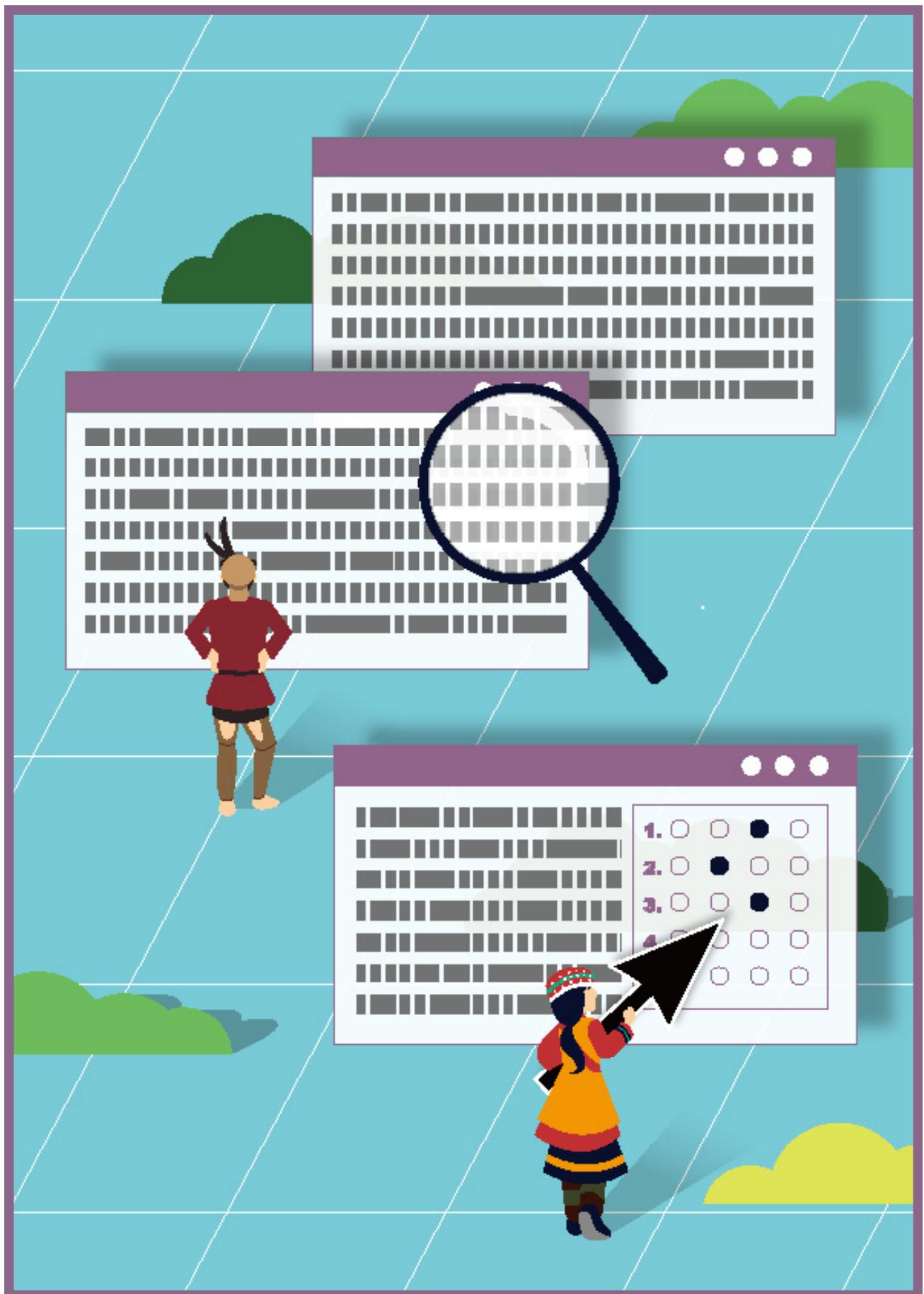
題目

例題

Nga'ayay to kita misano'Amis a mitilid to ngangan. Ira ko misano Kowapingan a tilid (夷將・拔路兒). Ira ko mipadoedoay to no 'Amis (劉文雄 Icyang Parod). Ira ko tano'Amis sanay a mitilid (Icyang Parod). O halateng iso i? Samaanay ko kaolahan iso?



三、閱讀測驗



第一部分

克漏字選擇題－詞彙語意（每題 2.5 分，共 20 分）

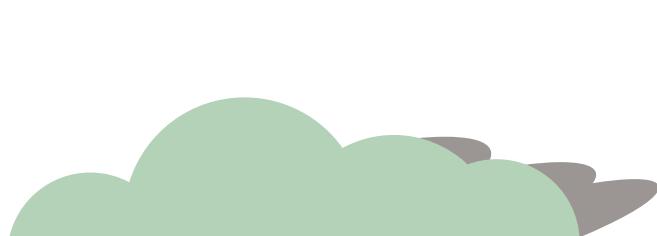
作答說明

本部分共 8 題，請由 8 個選項中選出最適合填入每個空格中的答案，並在答案卡上作答。

題目

Pakahemek kami to kahofocan no saf a si Panay anini. Mihakelong kako si inaan a mi'aca to kakaenen. Tayra i 'alo a mifoting ko wama ato saf a si Kolas. Tahaloma' to i, siccaw kako a tayra i pakoko'an a miala to __1__. Pacafay a __2__ to felac si Kolas. Mifadisaw ko wama to nanom __3__ to fanoh no koko'; __4__ to dateng ko wina. Manengneng niyam ko mitangtangan ni ina a dateng, __5__ to kami. Tada __6__ kami to kalafi. Maharek a malafi, pacafay kami milosimet. Mifanaw kako to 'ilos ato __7__. Mi'asik si Kolas. O tingsa ko sapatelong no wama ato ina si Panayan. Hemek sanay cingra __8__ a miahowiday. Malipahak kami a mihacafay o paro no loma' niyam. O sakalipahakan niyam konian.

| 選項 | 族語 | | | |
|-----|----------|-----|------------|--|
| (1) | macahiw | (5) | mafecol | |
| (2) | fita'ol | (6) | sala | |
| (3) | miliopih | (7) | mitangtang | |
| (4) | matawa | (8) | misawsaw | |



第二部分

克漏字選擇題 - 語言結構 (每題 2.5 分，共 20 分)

作答說明

本部分共 8 題，請根據文章內容，從 4 個與語法結構有關的選項中，選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

題目

O laloodan to ko romi'ad. Maolahay __1.__ Ohay a midangoy sanay ko matengilay. Mansa tahidangen ako ko mira __2. __ talariyal. __3.__ niyam ko tosiya a mililis to tokotokosan. Micinglay kako to palatawan __4.__ tosiya. Pasipapotal ko fongoh. __5. __kako to kaheciday a fali. Pakanegneng haca to maeferay __6.__ kakarayan a 'ayam. Ca kapahoda, tahira to kami i riyal. Milakec kami to nanom, __7.__ macokacok tora ika'ayaway a ofang no ongcoy. Adihay ko foting __8. __kalang a milimek i ofaofangan. Sakaliki sa ko kalang a mita'elif i oo' ako. Hato talaw sanay to karipa'an ako. O no niyam a laloodan koni. Mahecad to riyal ko faloco' ako a makapah.

| 例題 | 選項 | | | |
|----|--------------|----------------|-----------------|-------------------|
| 1. | (1) si | (2) to | (3) ni | (4) ko |
| 2. | (1) pisalama | (2) misalamaay | (3) misalama | (4) papisalama |
| 3. | (1) Parakat | (2) Parakaten | (3) Papiparakat | (4) Papiparakaten |
| 4. | (1) ni | (2) no | (3) si | (4) ko |
| 5. | (1) Pahanek | (2) Mamihanek | (3) Mahanekay | (4) Pakahanek |
| 6. | (1) ni | (2) to | (3) i | (4) ko |
| 7. | (1) nga | (2) ano | (3) nika | (4) saka |
| 8. | (1) nika | (2) a | (3) anoca | (4) ato |

第三部分

題組選擇題 - 閱讀理解 (每題 2.5 分，共 20 分)

作答說明

本部分共 4 題，請依據文章內容及問題，從 4 個選項中選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

題目

O mataelifay to 65 a mihecaan a malitengay no Taywan, i 82 a miheca tahiraay to 7 % ko ka'aloman. Ano 107 a miheca, tatahira to 14%. Ano 114 a miheca, o mamataelif ko 20%. Ano sa'osien i, lalima ko tamdaw, ira to ko cecay a malitengay i Taywan. Tahira to i 150 a miheca, o mamipalili' ko 1.2 a kapah to cecay malitengay. O kakareteng ko pi'inorong no kapah tonini.

Mamangay to ko mihofocan no aniniay a kapah. Nga'ay sa aca ko kalopipaising, ki'eda'edaw to ko 'orip, kaorira cowa katanektek ko tatirengan. 'Aloman ko misaromi'aday a mati^enang i kafoti'an. Misaeli to misaromi'aday a papidipot, mansa kareteng ko 'inorong no midipotay.

Misahalaka ko seyfo to misaromi'aday a midipotay. Kaorira, cowa ka'aloman ko midipotay. O misaelian ita, cowa ka o pidipot aca, o sasamaanen a patanoktok to tatirengan no malitengay; malipahak a malacafay a ma'orip ko misaelian.

題幹 1

Pakini tona tilid, i hacowaay a mihecaan cecay no lima ko 65 mihecaan a malitengay no Taywan?

(1) I sakacecay so'ot ira ko pito a mihecaan.

(2) I sakacecay so'ot mo^etep ira ko sepat a mihecaan.

(3) I sakafalo polo' ira ko tosa a mihecaan.

(4) I sakacecay so'ot lima polo' a mihecaan.

題幹 2

Pakini tona tilid, mana 'aloman sa to ko malitengay?

| | |
|-----|---|
| (1) | Mamang ko wawa. Malipahak ko 'orip no tamdamdaw. |
| (2) | 'Aloman ko wawa. Nga'ay ko pipaising. |
| (3) | Mamangay ko wawa. Nga'ay ko pipaising. |
| (4) | 'Aloman ko wawa. Malipahak ko 'orip no tamdamdaw. |

題幹 3

Pakini tona tilid, o maan ko mipa'inorongan no malitengay to kapah?

| | |
|-----|--|
| (1) | Mafokilay a midipot to niyah to ko malitengay, misaeliay to saromi'aday a pidipot. |
| (2) | Cowa kalipahak ko 'orip no malitengay, pahemeken to cangra. |
| (3) | Mali'angay ko malitengay, maketelay to midipotay nangra. |
| (4) | Cowa kakomaen to sapaiyo ko malitengay, sasaromi'aden a midipot. |

題幹 4

Pakini tona tilid, i cowaay ko matatodongay to miharatengan nona mitiliday i laeno?

| | |
|-----|---|
| (1) | Pa'icelen no seyfo a palalok ko kapah to kaciwawa to hamamidipot to malitengay. |
| (2) | Mapalipahak ko malitengay to misaromi'aday a pidipot. |
| (3) | Matongal ko midipotay to malitengay a tamdaw ano 'ikor. |
| (4) | O pipatanoktok to tatirengan no malitengay ko ikakaay to pidipot i cangraan |

四、寫作測驗



第一部分

段落翻譯 (第 1 題 13 分，第 2 題 12 分，共計 25 分)

作答說明

本部分共 2 題，請將第 1 題的華語短文譯成所報考的語言別，請將第 2 題的族語短文譯成華語，並在答案卷上作答。

漢翻原

在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？因為飲食常常都太油膩或太甜，建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果，這樣對身體才會好。另外，建議要少看電視、少用電腦、常常運動。總之，我們一定要好好照顧自己的身體！

原翻漢

Ano makedal, iraay ko kahahecadan no lisin no i Taywanay a finacadan. Mitangic to ikakarayanay a kawas a mipaka'orad. Kaorira, cowa to kanengneng ita no hatini kona lisin, o malitengay to ko mafana'ay. Ano mikaomah ko maomahay i, malalid ca ka'orad, mapatay ko nipalomaan. Itiya, keliden to no sikawasay a tayra i tatapangan no nanom, anca i 'alo a mipaka'orad.

題目

題目

第二部分

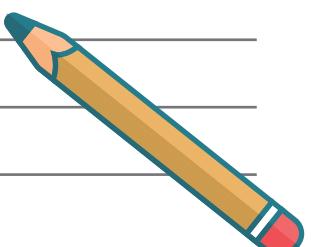
寫作 (25 分)

作答說明

本部分共 1 題，請針對議題，以報考之語言別寫出約 120 詞之文章，並在答案卷上作答。

題目

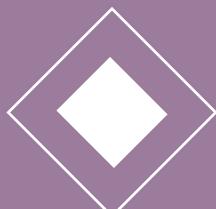
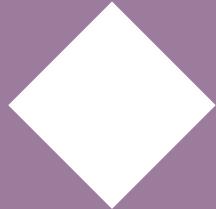
I finacadan ita, o tadamaanay a serangawan ko pipafatis. O maamaan ko kafana'an iso to mapapafatifatisay a demak saw? O maan ko todong ira? Tiliden ho!





原住民族語言能力認證測驗
馬蘭阿美語 高級

試題正答表



聽力測驗

第一部分：選擇題——對話推論

| 題號 | 1. | 2. | 3. | 4. | 5. |
|----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 答案 | (4) | (1) | (2) | (3) | (2) |

第二部分：題組選擇題——短文推論

| 題號 | 1. | 2. | 3. | 4. | 5. |
|----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 答案 | (4) | (2) | (1) | (3) | (1) |

閱讀測驗

第一部分：克漏字選擇題——詞彙語意

| 題號 | 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. | 8. |
|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 答案 | (2) | (8) | (3) | (7) | (1) | (5) | (6) | (4) |

第二部分：克漏字選擇題——語言結構

| 題號 | 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. | 8. |
|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 答案 | (1) | (3) | (2) | (2) | (4) | (3) | (1) | (4) |

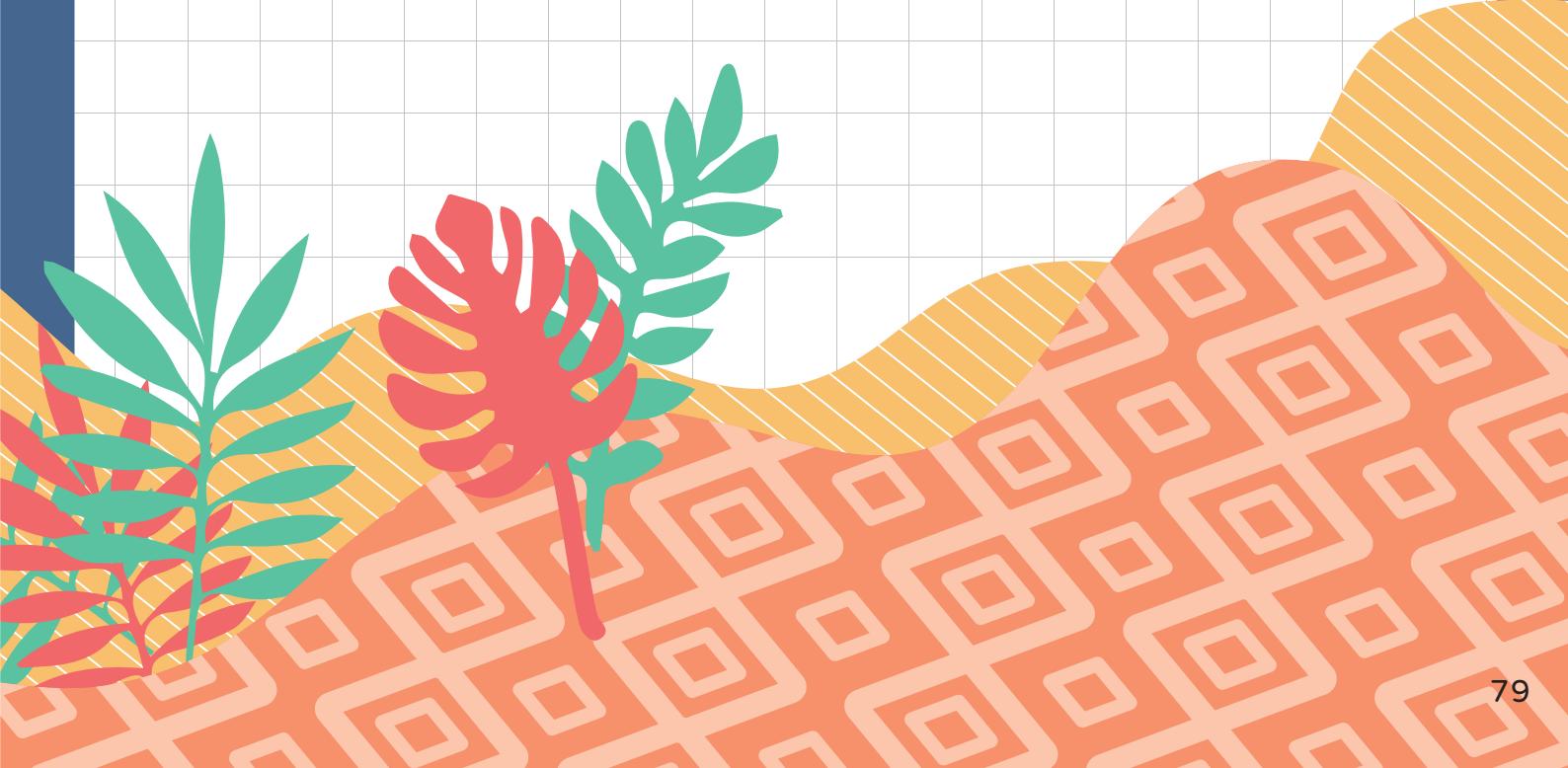
第三部分：題組選擇題——閱讀理解

| 題號 | 1. | 2. | 3. | 4. |
|----|-----|-----|-----|-----|
| 答案 | (2) | (3) | (1) | (4) |



附錄一： 高級詞彙

2022 年 4 月版



馬蘭阿美語－高級詞彙

| 序號 | 中文 | 族語詞彙 | 備註 |
|----------------|-----------|---------------------------|----|
| 數字計量 | | | |
| 1 | 三十一 | tolo polo' ira ko cecay | |
| 2 | 一百 | cecay so'ot | |
| 3 | 一些 | mamangay / cowa ka hakowa | |
| 代名詞、指示詞 | | | |
| 4 | 我們(排除式) | kami | |
| 疑問詞 | | | |
| 5 | 何時(未發生) | anozacowa | |
| 6 | 是誰的 | nimaay | |
| 親屬稱謂 | | | |
| 7 | 舅子 | 'ali | |
| 8 | 丈夫 | fa'inay | |
| 9 | 姻親 | lataper | |
| 10 | 兄長 | kaka | |
| 11 | (哥哥；姊姊)通稱 | kaka | |
| 人物、身分 | | | |
| 12 | 長官 | tapang | |
| 13 | 流氓 | lomataw | |
| 14 | 警察 | kincac | |
| 15 | 客家人 | Ngayngay | |
| 16 | 青年 | kapah | |
| 17 | 神父 | simpo | |
| 身體部位 | | | |
| 18 | 牙齒 | wadis | |
| 19 | 頭髮 | fokes | |
| 20 | 乳房 | coco | |
| 21 | 小腿肚 | nonol | |
| 22 | 女性生殖器 | riti | |

馬蘭阿美語－高級詞彙

| 序號 | 中文 | 族語詞彙 | 備註 |
|----|------|------------|----|
| 23 | 手肘 | ciko | |
| 24 | 甲狀腺腫 | firo'ok | |
| 25 | 油脂 | simal | |
| 26 | 膽囊 | tira' | |
| 27 | 門牙 | sangotngot | |
| 28 | 頸子 | aliyocan | |
| 29 | 腋窩 | kakiri'an | |
| 30 | 腎臟 | fowa' | |

動物(含昆蟲)

| | | | |
|----|----------|---------------|---------------------------------------|
| 31 | 山豬 | fafoy | |
| 32 | 雄性動物生殖器官 | panga / fotol | |
| 33 | 頭蟲 | koto | |
| 34 | 雄性(動物) | 'otoyan | 'otoyan 公豬 / okang 公牛 / tangalawan 公雞 |
| 35 | 鴨 | maymay | |
| 36 | 土蜂 | facacenal | |
| 37 | 螃蟹 | kalang | |
| 38 | 蟬 | dadacdac | 另作：simi |
| 39 | 蝸牛 | katacomoli | |
| 40 | 鍬形蟲 | fararangad | |
| 41 | 老鷹 | lidep | 另作：alilis |
| 42 | 水鳥 | 'ayam | |
| 43 | 虎頭蜂 | tatekoh | |

植物

| | | | |
|----|----|--------|--|
| 44 | 樹 | kilang | |
| 45 | 甘藷 | konga | |
| 46 | 花朵 | falo | |
| 47 | 玉米 | ariray | |
| 48 | 竹子 | awol | |

馬蘭阿美語－高級詞彙

| 序號 | 中文 | 族語詞彙 | 備註 |
|----------|-----|----------------------------------|----|
| 49 | 樹枝 | ca'ang | |
| 50 | 香菇 | faniw | |
| 51 | 鳳梨 | talacay | |
| 52 | 草 | rengos | |
| 53 | 藤類 | oway | |
| 54 | 李子 | somomo | |
| 55 | 水果 | heci no losay | |
| 56 | 樹頭 | tatapangan no kilang / palamitan | |
| 57 | 蕃茄 | tomato | |
| 58 | 胡瓜 | toto' | |
| 59 | 胡蘿蔔 | ningcing | |
| 60 | 空心菜 | ingcay | |
| 61 | 麥 | emi | |
| 62 | 豆芽 | tawcay | |
| 63 | 百香果 | acimeri | |
| 64 | 檜木 | hinoki | |
| 65 | 梅子 | omi | |
| 66 | 過貓 | mokaw | |
| 67 | 山櫻花 | sakora | |
| 68 | 咬人貓 | sedeng | |
| 69 | 山胡椒 | imoc | |
| 70 | 樹豆 | fata'an | |
| 71 | 棉花 | takomod | |
| 物品(不含食品) | | | |
| 72 | 鐘錶 | toki | |
| 73 | 細線 | walay | |
| 74 | 枝條 | ca'ang | |
| 75 | 篩子 | hatapes | |

馬蘭阿美語－高級詞彙

| 序號 | 中文 | 族語詞彙 | 備註 |
|----|--------|------------------|-------------|
| 76 | 小刀 | po'ot | |
| 77 | 船隻 | tamina | |
| 78 | 木炭 | atang | |
| 79 | 竹筒 | lawas | |
| 80 | 電燈 | dawdaw | |
| 81 | 木臼 | tatifekan | |
| 82 | 棉被 | sawfan | |
| 83 | 網子 | tafokod | |
| 84 | 飯鍋 | dangah | |
| 85 | 釣具 | sapacemot | |
| 86 | 袋子 | tisaki | |
| 87 | 弧形(底)鍋 | pirit | |
| 88 | 瓶子 | talid | |
| 89 | 相片 | sasing | |
| 90 | 電視 | tilifi | |
| 91 | 鐵鎚 | satoktok | |
| 92 | 菜刀 | siwto / satonton | 另作：satonton |

山川地理

| | | | |
|-----|--------|-----------------|--|
| 93 | 沙子 | tafok | |
| 94 | 岩洞 | ofang no ongcoy | |
| 95 | 草原 | rengorengosan | |
| 96 | 溫泉 | onsing | |
| 97 | 峽谷 | sa'owacan | |
| 98 | 山洞 | ofang | |
| 99 | 岩石 | ongcoy | |
| 100 | 獨立的小山頭 | apapolo | |
| 101 | 崇山峻嶺 | padipas | |

馬蘭阿美語－高級詞彙

| 序號 | 中文 | 族語詞彙 | 備註 |
|------|---------|-------------|----|
| 自然景觀 | | | |
| 102 | 露水 | ool | |
| 103 | 颱風 | faliyos | |
| 104 | 霜 | pedak | |
| 建築 | | | |
| 105 | 雞寮 | pakoko'an | |
| 106 | 搭建圍籬 | misaadiper | |
| 時間 | | | |
| 107 | 明年 | lalomiheca | |
| 108 | 前天 | inacila | |
| 109 | 清晨 | kanikalan | |
| 空間 | | | |
| 110 | 左邊 | kawili | |
| 111 | 角落 | tadimocokan | |
| 112 | 某物之下 | laeno | |
| 農耕 | | | |
| 113 | 鋤草 | mikohkoh | |
| 114 | 種苗 (動作) | mipaloma | |
| 115 | 穀物乾燥簍 | fakar | |
| 116 | 犁 | kangkang | |
| 117 | 肥料 | tayhi | |
| 118 | 篩穀器具 | safitay | |
| 119 | 催熟 (果實) | mirohem | |
| 120 | 稻草 | asisiw | |
| 狩獵 | | | |
| 121 | 槍 | kowang | |
| 122 | 獵刀 | fonos | |
| 123 | 直形獵刀 | hawan | |

馬蘭阿美語－高級詞彙

| 序號 | 中文 | 族語詞彙 | 備註 |
|------|------------|-----------------|----|
| 124 | 石壓式陷阱 | tekep | |
| 125 | 套頸式繩索陷阱 | wa'ir | |
| 宗教 | | | |
| 126 | 巫術 | sair | |
| 127 | 法器 (巫醫治病用) | sapi'edaw | |
| 織布服飾 | | | |
| 128 | 肚兜 | tangalayan | |
| 129 | 男用耳環 | capay | |
| 130 | 女用耳環 | fiting | |
| 131 | 褲子 | kafel | |
| 132 | 破掉 | cicih | |
| 133 | 編網針 | sakawit | |
| 134 | 浮織 | 無此詞彙 | |
| 135 | 女性長褲 | kafel | |
| 136 | 苧麻線 | keliw | |
| 137 | 布匹 | kiradom | |
| 138 | 妝扮飾物 | tadasay | |
| 139 | 傳統女上衣 | dangpaw | |
| 140 | 鞋子 | cokap | |
| 141 | 毛線 | fodoy | |
| 142 | 裙子 | talip | |
| 143 | 男用遮陰布 | pacacoyan | |
| 144 | 擋胸巾 | pa'ayawan | |
| 145 | 頭帶 (女用背籃用) | kawes no loto | |
| 146 | 織布用的素麻線 | keliw | |
| 147 | 刮苧麻 | misopil to mowa | |
| 交通 | | | |
| 148 | 公車 | paso | |

馬蘭阿美語－高級詞彙

| 序號 | 中文 | 族語詞彙 | 備註 |
|------------|--------------|------------------|----|
| 149 | 輪胎 | tayya | |
| 150 | 船 | tamina | |
| 151 | 車子 | paliding | |
| 152 | 火車 | kasoling | |
| 食物 (非植物) | | | |
| 153 | 白米 | felac | |
| 154 | 蜜 | odax | |
| 155 | 油 | simal | |
| 156 | 味道 | aredet | |
| 157 | 豆類 | kalitang | |
| 158 | 白蘿蔔 | saytaw | |
| 159 | 醬油 | taw’iw | |
| 160 | 麵粉 | otong | |
| 顏色 | | | |
| 161 | 紫色的 | koetimay | |
| 162 | 咖啡色 | 無此詞彙 | |
| 163 | 灰色 | makolah | |
| 抽象名詞 | | | |
| 164 | 獨自一人 | teked sa a cecay | |
| 165 | 目標 | patosokan | |
| 166 | 意義 | epoc | |
| 167 | 用途 | sapimaan | |
| 行動 | | | |
| 168 | 走 (離開) | liyas | |
| 169 | 翻倒 | tapolong | |
| 170 | 折返 | tikol | |
| 171 | 贈送 (禮物) | patelong | |
| 172 | (植物的果實) 掉落 | rasras | |

馬蘭阿美語 – 高級詞彙

| 序號 | 中文 | 族語詞彙 | 備註 |
|------|----------|-------------------|---------|
| 173 | (往)上坡 | cokacok | |
| 174 | 接(人) | militemoh | |
| 175 | 倒(水) | taktak | |
| 176 | (藤類植物)攀爬 | lalad | |
| 177 | 逛一逛 | sarakarakat | |
| 肢體動作 | | | |
| 178 | 玩(球) | salama | |
| 179 | 跌倒 | tolo' | |
| 180 | 發抖 | mirmir | |
| 181 | 爬上(去) | kocakoc / kodakod | |
| 182 | 揹(人) | fafa | |
| 183 | 滾落 | walin | |
| 184 | 吹 | iyof | |
| 185 | 插 | coenek | |
| 186 | 握拳 | metmet | |
| 187 | 晃動 | ngoyangoy | |
| 188 | 震動 | ngernger | |
| 189 | 追捕 | lepel | |
| 190 | 跨過 | hawang | lakowit |
| 191 | 壓制 | piepi | |
| 192 | 撬開 | kowad | |
| 193 | (用腳)踏 | ripa' | |
| 194 | 揉搓(衣物) | ricaric | |
| 195 | 靠著 | cingray | |
| 196 | 剪 | kalatim | |
| 197 | 搗 | talik | |
| 198 | 低下頭 | ocekoy | |

馬蘭阿美語－高級詞彙

| 序號 | 中文 | 族語詞彙 | 備註 |
|------|-------------------|------------------|----|
| 飲食 | | | |
| 199 | 咀嚼 | kemkem | |
| 200 | 啃 | ngitngit | |
| 認知感官 | | | |
| 201 | 觸摸 (物品) | kapkap | |
| 202 | 邀請 | tahidang | |
| 203 | 感覺 | 無此詞彙 | |
| 204 | 叫喚 (如餵雞前會叫喚) | iyoy | |
| 205 | 觸碰 (如碰觸到身體) | tefing | |
| 206 | 觀察 | nengneng | |
| 情緒思維 | | | |
| 207 | 喜愛 | olah | |
| 208 | 愛護 | dimokos | |
| 生活作息 | | | |
| 209 | 小便 | maisi' | |
| 210 | 休息 | pahanhan | |
| 211 | 偷竊 | takaw | |
| 212 | 打哈欠 | masowaf | |
| 213 | 烹煮 (飯／肉／地瓜) | tangtang | |
| 214 | 以杓汲水 (祈使) | cihoken | |
| 215 | 將水排出 (疏減) | lowanen ko nanom | |
| 216 | 收拾 (祈使 , 如收拾東西) | solimeten | |
| 217 | 碾 (米) | tifek | |
| 218 | 炒 (如炒花生) | ehir | |
| 219 | 以籠捕魚蝦 | pafo^fo | |
| 220 | 醃漬 (祈使) | sakiroen | |
| 221 | 掀開 (如掀開蓋子) | fohat | |
| 222 | 掩埋 | tadem | |

馬蘭阿美語－高級詞彙

| 序號 | 中文 | 族語詞彙 | 備註 |
|--------------|--------------|--------------|----|
| 223 | 鋪床 | misikal | |
| 224 | 尿急 | cafool | |
| 225 | 量測 | fakeciw | |
| 226 | 燃燒 | todoh | |
| 227 | 懸掛(祈使) | ca'iten | |
| 生老病死傷 | | | |
| 228 | 死亡 | patay | |
| 229 | 受傷 | madoka' | |
| 230 | 痛 | adada | |
| 231 | 跛腳 | pi'iw | |
| 232 | 撫養 | dipot | |
| 233 | 疤 | kamamit | |
| 234 | 癩 | caenget | |
| 235 | 嫁給非本族群的族人 | 無此詞彙 | |
| 特徵 | | | |
| 236 | 瘦(身形) | ngiliw | |
| 237 | 悶熱 | maso'et | |
| 238 | 鱗 | kadit | |
| 239 | 明亮 | tadengal | |
| 240 | 好可憐 | kasini'adaan | |
| 241 | 燙 | cedet | |
| 242 | 腫 | lifawa | |
| 243 | 彎曲 | ikong | |
| 244 | 久的 | halafinay | |
| 245 | 毒 | warak | |
| 246 | 滑 | kohenac | |
| 247 | 脆弱(如這根鐵絲易斷裂) | koengel | |
| 248 | 未成熟的(果實) | manta'ay | |

馬蘭阿美語－高級詞彙

| 序號 | 中文 | 族語詞彙 | 備註 |
|-----|------------|-------------------|----|
| 249 | 偷偷地 | hokhok | |
| 250 | 鹹 | kahecid | |
| 251 | 稀爛的 | maponi'ay | |
| 252 | 暖和 | diheko | |
| 253 | 鈍的 | malaresay | |
| 254 | 甘甜 | koesan | |
| 255 | 澀澀的 (味覺) | copelak / copelas | |
| 256 | (傾)斜 | isil | |
| 257 | 酸臭 | 'angliw | |
| 258 | 直 | moecel | |
| 259 | 滿了 | matomesay to | |
| 260 | 好好的 | nga'ayay | |
| 261 | (空間)寬敞 | kakahad | |
| 262 | 正確 | tatodong | |
| 263 | 全濕透 | maopic | |
| 264 | 溫的 (水) | fala^efaay | |
| 265 | 細 | kohepic | |
| 266 | 短 | amoto' | |
| 助動詞 | | | |
| 267 | 應該 | mamahaehaen aca | |
| 268 | 一定 | cowa ka eca | |
| 269 | 能夠 | maedeng | |
| 270 | 可能 | alatek | |
| 其他 | | | |
| 271 | 摺疊 | tepik | |
| 272 | 使用 | cokaymas | |
| 273 | 溢出 (如水溢出來) | lifowas | |
| 274 | 混以某物 | lamlam | |

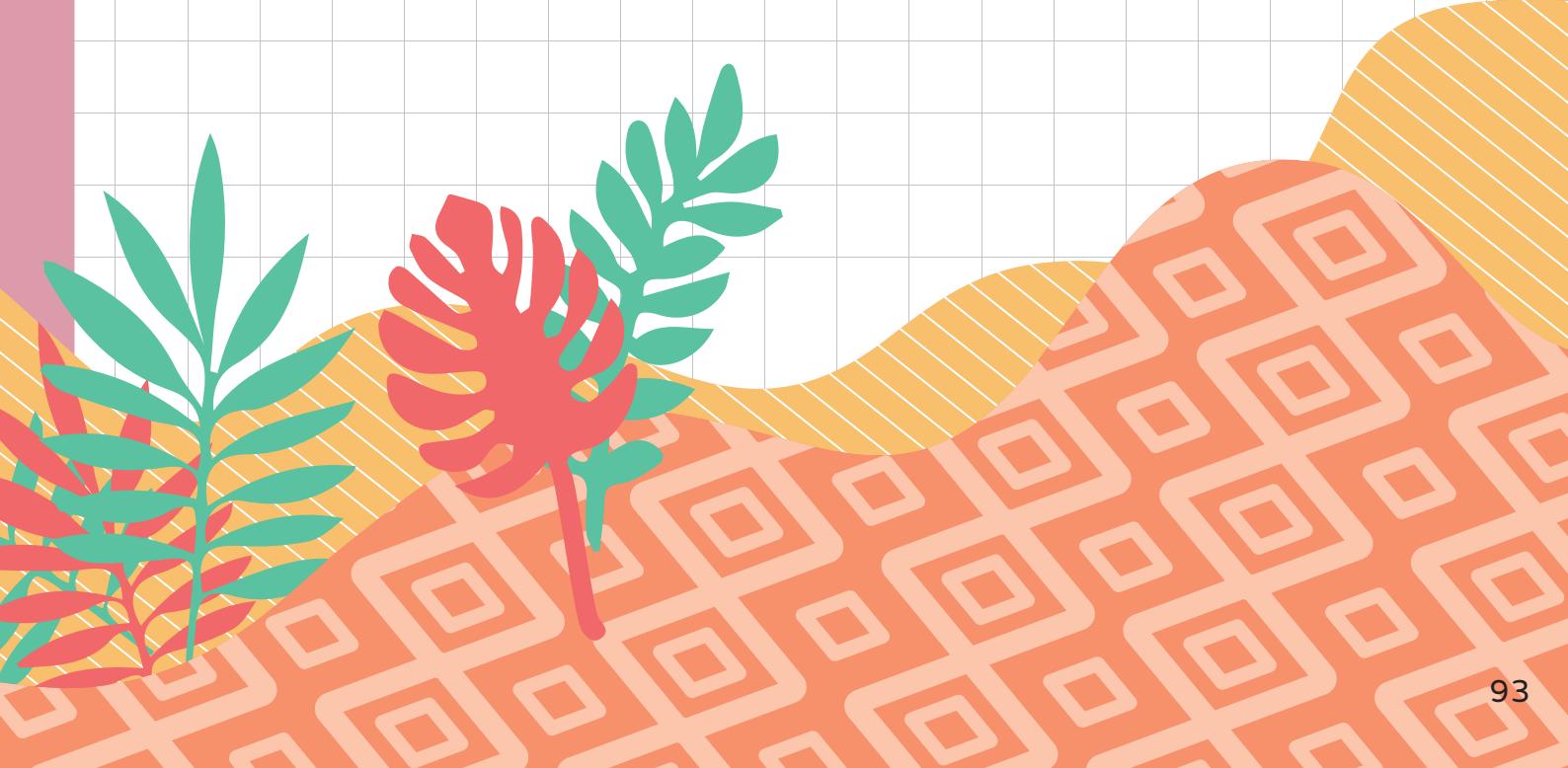
馬蘭阿美語 – 高級詞彙

| 序號 | 中文 | 族語詞彙 | 備註 |
|-------|---------------|-----------------------|---------------|
| 275 | 刷除 | mitawasi | |
| 276 | 依賴 | ti'er | |
| 277 | 聲響 | ngiha | |
| 278 | 崩落 | pelal | |
| 279 | 煞車 | fo'ot | |
| 280 | 找碴 | mikilimay to papo'ien | |
| 281 | (獵物掉入陷阱) 陷中 | matalakal | |
| 282 | 撞擊某物 | misontol | |
| 283 | 旋轉 | liyon | |
| 284 | 圍著某物 | takelen | |
| 285 | 好 | nga'ay | |
| 助詞或其他 | | | |
| 286 | 好的 (沒問題) | nga'ay to | |
| 287 | 不論 | ano masamaan to | |
| 288 | 少許 | mamang | |
| 289 | 暫時 (離開一下) | haen han ho | |
| 290 | 從不 | cowa ka | |
| 291 | 不該 | aka to | |
| 292 | 偶爾 | 無此詞彙 | |
| 293 | 是嗎 (語助詞) | ihaw | |
| 294 | 還 (尚未) | ho | |
| 295 | 如果 | ano | |
| 296 | 很 | 無此詞彙 | 用語氣表達 |
| 297 | 僅僅 | edengan | |
| 298 | 雖然 | ano | |
| 299 | 傻瓜 | apa | tengah / kala |





附錄二： 評分原則





一、口說測驗

(1) 文章朗讀

| 等級 | 說明 |
|----|--|
| 優 | 1. 發音非常清晰且完全正確。 2. 語調完全正確且非常自然。 3. 斷句完全正確。 4. 朗讀過程非常自然且流暢。能在指定時間唸完全部內容。 |
| 良 | 1. 發音清晰、關鍵詞發音完全正確，其他雖有小錯誤，但不影響理解。 2. 語調大致正確、自然。雖有小錯誤，但不影響理解。 3. 斷句大致正確。雖有小錯誤，但不影響理解。 4. 朗讀過程流暢。能在指定時間唸完 90% 內容。 |
| 可 | 1. 關鍵詞發音大致正確，其他偶有錯誤，稍影響理解。 2. 語調偶有錯誤或不自然之處，稍影響理解。 3. 斷句偶有錯誤，稍影響理解。 4. 朗讀過程偶有停頓，稍影響理解，能在指定時間唸完 80% 以上內容。 |
| 差 | 1. 發音有較多錯誤，影響理解。 2. 語調出現較多錯誤，影響理解。 3. 斷句出現較多錯誤，影響理解。 4. 朗讀過程時常停頓，影響理解。只能在指定時間之內唸完 70% 的內容。 |
| 劣 | 1. 發音錯誤多且嚴重，嚴重影響理解。 2. 語調錯誤多，嚴重影響理解。 3. 斷句錯誤多，嚴重影響理解。 4. 朗讀過程不順暢，有不當停頓，嚴重影響理解。只能在指定時間內唸完 50~70% 的內容。 |
| 0 | 1. 發音錯誤多，幾乎無法理解。 2. 語調錯誤多，幾乎無法理解。 3. 斷句錯誤多，幾乎無法理解。 4. 朗讀過程非常不順暢，不當停頓甚多，幾乎無法理解。只能在指定時間內唸完 50% 以下的內容。 |

(2) 口語表達

| 等級 | 說明 |
|----|---|
| 優 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容非常豐富、完全切題，語法、詞彙使用自如，毫無錯誤。 2. 表達內容組織非常完整，十分清楚有條理，文句相當通順且前後句的連貫性甚佳。 3. 發音完全正確且非常清晰。語調完全正確且非常自然。 4. 表達過程非常自然及流暢。 |
| 良 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容豐富、切題，語法、詞彙大致正確。雖有小錯誤，但不影響理解。 2. 表達內容組織完整，清楚有條理，文句通順且前後句連貫性佳。 3. 發音正確且非常清晰。語調正確且自然，雖有小錯誤，不影響理解。 4. 表達過程大致自然且流暢，偶有停頓，但不影響理解。 |
| 可 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 表達尚稱切題，語法及詞彙使用有錯誤，稍影響理解。 2. 表達內容組織尚稱完整、清楚，文句表達尚稱通順且前後句尚具連貫性。 3. 發音尚稱正確、清晰，語調尚稱正確、自然，但仍有錯誤，稍影響理解。 4. 表達過程尚稱自然、流暢。但偶有不當停頓，稍影響理解。 |
| 差 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 表達偶有離題，語法及詞彙使用錯誤較多，影響理解。 2. 表達內容組織尚稱完整，但文句有不通順之處且或不太連貫之處，影響理解。 3. 發音及語調錯誤較多，影響理解。 4. 表達不太自然、流暢，影響理解。 |
| 劣 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容僅局部切題，語法及詞彙掌握不佳，嚴重影響理解。 2. 表達內容組織不完整，文句連貫性差，嚴重影響理解。 3. 發音、語調有較多嚴重錯誤，嚴重影響理解。 4. 表達過程時常停頓，嚴重影響理解。 |
| 0 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容常有離題之處，能運用的語法及詞彙有限且有許多錯誤，幾乎無法理解。 2. 表達內容組織不良，文句缺乏連貫性，幾乎無法理解。 3. 發音、語調錯誤多且嚴重，幾乎無法理解。 4. 表達過程非常不順暢，不當停頓甚多，幾乎無法理解。 |



二、寫作測驗

(1) 段落翻譯

| 等級 | 說明 |
|----|--|
| 優 | <ul style="list-style-type: none"> 1. 內容能充分表達題意。 2. 用字遣詞完全無誤。 3. 語法完全無誤，文句結構及連貫性非常好。 4. 書寫符號、標點及大小寫完全無誤。 |
| 良 | <ul style="list-style-type: none"> 1. 內容適切表達題意。 2. 用字遣詞偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。 3. 語法偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。文句結構及連貫性良好。 4. 書寫符號、標點及大小寫偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。 |
| 可 | <ul style="list-style-type: none"> 1. 內容未能完全表達題意。偶有離題之處。 2. 用字遣詞偶有錯誤，稍影響理解題意之表達。 3. 語法偶有小錯誤，稍影響理解題意之表達。文句結構及連貫性尚可。 4. 書寫符號、標點及大小寫偶有小錯誤，稍影響理解題意之表達。 |
| 差 | <ul style="list-style-type: none"> 1. 內容未能完全表達題意。偶有離題之處。 2. 用字遣詞有誤，影響題意之表達。 3. 語法有許多錯誤。句子結構不佳，影響題意之表達，並缺乏連貫性。 4. 書寫符號、標點及大小寫錯誤稍多，影響題意之表達。 |
| 劣 | <ul style="list-style-type: none"> 1. 僅能局部表達原文題意。 2. 詞彙有限，用詞錯誤多，嚴重影響題意之表達。 3. 語法錯誤多且嚴重。語句沒有結構概念及連貫性，嚴重影響題意之表達。 4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，嚴重影響題意之表達。 |
| 0 | <ul style="list-style-type: none"> 1. 無法表達原文題意。 2. 詞彙有限，用詞錯誤甚多，無法表達題意。 3. 語法錯誤多且嚴重。語句沒有結構概念及連貫性，無法表達題意。 4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，無法表達題意。 |

(2) 寫作

| 等級 | 說明 |
|----|---|
| 優 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容非常豐富且完全切題。主題非常清楚，並有許多具體、完整相關細節支持。 2. 詞彙使用自如，毫無錯誤。 3. 語法結構使用自如，毫無錯誤。文句結構及連貫性甚佳。組織非常完整，相當清楚有條理。 4. 書寫符號、標點及大小寫完全無誤。 |
| 良 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容大致切題。主題清楚，並有具體、相關細節支持。 2. 詞彙使用正確，雖有小錯誤，但不影響理解。 3. 語法偶有小錯誤，但不影響理解。文句表達通順且前後句的連貫性佳。內容組織完整、清楚。 4. 書寫符號、標準及大小寫偶有小錯誤，但不影響理解。 |
| 可 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容尚稱切題，主題尚稱清楚。 2. 詞彙使用偶有錯誤，稍微影響理解。 3. 語法偶有錯誤，稍微影響理解。文句表達與前後句有時缺乏連貫性，稍微影響理解，內容組織尚稱清楚。 4. 書寫符號、標點及大小寫有錯誤，稍微影響理解。 |
| 差 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容僅局部切題。主題不明，部分相關敘述發展不全或與主題無關。 2. 字詞單調、重複，掌握不佳，錯誤多，影響理解。 3. 語法有許多錯誤。句子結構不佳，文句連貫性差，影響理解，表達內容組織亦不完整。 4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤稍多，且影響理解。 |
| 劣 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 表達內容常有離題之處。 2. 能運用詞彙有限且有許多錯誤，嚴重影響理解。 3. 能運用的語法結構有限且有許多錯誤，文句缺乏連貫性，嚴重影響理解。表達內容組織不良。 4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，嚴重影響理解。 |
| 0 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 表達完全離題，文不對題。 2. 無法運用詞彙且有錯誤甚多，無法理解。 3. 無法運用語法結構，且錯誤甚多，文句無連貫性，無法理解。表達內容缺乏組織。 4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤甚多，無法理解。 |

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

原住民族語言能力認證測驗：阿美語高級應考指南 = Pangcah / Lowking Nowbucyang 許韋晟總編輯。-- 初版。-- 臺北市：財團法人原住民族語言研究發展基金會，民 114.11
面； 公分

ISBN 978-626-7158-52-4 (平裝)

1.CST: 臺灣原住民族語言 2.CST: 阿美語 3.CST: 能力測驗

803.997

114016588

原住民族語言能力認證測驗

阿美語高級應考指南

| | |
|---------|---|
| 指導單位 | 原住民族委員會 |
| 出版單位 | 財團法人原住民族語言研究發展基金會 |
| 發行人 | Mayaw · Kumud 馬耀 · 谷木 |
| 總編輯 | Lowking Nowbucyang 許韋晟 |
| 主編 | 吳靜蘭、陳振勛 |
| 行政編輯 | 張育菁、Qumqum · Sunavan 宋晴晴 |
| 編修小組 | 朱珍靜、蔡美媛、陳振勛、錢玉章、蘇美娟、素伊多夕、陳香音、陳麗惠、許松、華加婧、楊寶珠、全茂永、松梅花、松光輝、鄭玉嬌、鄭玉妹、林清美、林勝華、杜帆、陳四德、陳秀紅、莊孝美、羅玉鳳、洋慶輝、風貴芳、風微萍、夏麗玲、高清菊、風英輝、夏曼威廉斯、董美妹、席蘭嘉斐弄、董蘭英、謝和英、高榮輝、陳玉聖、杜伍克瑪蘇筮、謝宗修、林玉妃、蔡光輝、王利蘭、徐玉美、邱貞英、葉珠君、陳玉蘭、賴文龍、曾珍美、游枝潔、游仁貴、孔岳中、陳宣如 (以上排序依族別) |
| 審查委員 | 吳靜蘭、宋麗梅、李佩容、沈文琦、何德華、施朝凱、唐耀明、葉美利、黃維晨、黃美金、張秀絢、潘家榮、謝富惠、簡史朗 (以上排序依姓氏筆畫)、 |
| 封面設計 | 彭靖婷 |
| 設計排版 | 彭靖婷 |
| 校對 | 朱珍靜、蔡美媛、陳振勛、錢玉章、蘇美娟、素伊多夕、陳香音、陳麗惠、許松、華加婧、楊寶珠、全茂永、松梅花、鄭玉嬌、鄭玉妹、林清美、林勝華、杜帆、莊孝美、羅玉鳳、洋慶輝、風貴芳、風微萍、夏麗玲、高清菊、風英輝、夏曼威廉斯、席蘭嘉斐弄、董蘭英、謝和英、高榮輝、陳玉聖、杜伍克瑪蘇筮、謝宗修、林玉妃、蔡光輝、王利蘭、徐玉美、邱貞英、葉珠君、陳玉蘭、賴文龍、曾珍美、游枝潔、游仁貴、孔岳中、張育菁、宋晴晴 |
| 發行地址 | 100029 臺北市中正區羅斯福路一段 63 號 |
| 電話 | (02) 2341-8508 |
| 電子信箱 | lokahsu_exam@ilrdf.org.tw |
| 出版日期 | 中華民國 114 年 11 月 |
| 版次 | 初版一刷 |
| I S B N | 978-626-7158-52-4 |